

derma
Pella

DERMA PELLA PRODUCTS CATALOG

WE LISTEN *to your skin*

نهتم بكم... فنستمع لبشرتكم



من نحن

والتقليل من التأثيرات السلبية لعملية التصنيع على البيئة، والمساهمة في تطويرها المستدام.

الابتكار

في شركة بيلا نحن نستمع لبشركم، وذلك لنقدم مدى واسع من المستحضرات لحماية وعلاج وتحسين البشرة.

نحن نبحت ونكتشف ونطور مستحضرات جديدة بشكل مستمر باستخدام أحدث التقنيات المتوفرة لنزود مجال الصناعات الدوائية بطول فعالة ومبتكرة للمشاكل الجلدية.

وان سعينا الى السبق الى كل جديد يحتم علينا التميز في النوعية وعليه فاننا لا نختار الا المحاور التي تضمن أعلى المستويات.

افاق جديد

اثمرت الجهود التي بذلت بأعلى المستويات على مدار العام بتسجيل عشرة من أصناف شركة بيلا في شهر تشرين الثاني عام 2015 في المفوضية الأوروبية بقرص الامر الذي يسمح لنا بتداول هذه الاصناف في 28 دولة تابعه للاتحاد الاوروبي.

شركة بيلا للصناعات الدوائية هي شركة اردنية متخصصة في انتاج مستحضرات موضعية صيدلانية وتجميلية ذات جودة عالية، من خلال استخدام المواد الخام من اكبر المنتجين المعروفين بمصداقيتهم العالية ومنتجاتهم الموثقة علميا

مهمتنا

في شركة بيلا نحن ملتزمون بتطوير وإنتاج مستحضرات علاجية وتجميلية مبتكرة، رائدة وذات فاعلية عالية تناسب اختيارات الاطباء والمرضى وكل المعنيين، وفق أعلى معايير الجودة والسلامة.

وتعتبر شركة بيلا للصناعات الدوائية هي الرائدة في صناعة الادوية والمستحضرات الجلدية في هذا الاقليم. كما اننا نسعى جاهدين لنكون قوة لا يستهان بها في الأسواق العالمية.

مشاركتنا المجتمعية

ان اختيار مقر شركة بيلا في مدينة الحسن الصناعية (منطقه) نمووية شمال الأردن) جاء مبدئيا من منطلق الاستفادة من المزايا والاعفاءات العديدة الممنوحة للمستثمرين في المناطق الاقل حظا. وفي بداية عمليات التخطيط والبناء والتوظيف وتشغيل خطوط الانتاج، أدركنا فكرة النمو المشترك والمتبادل مع المجتمع المحلي، فبالإضافة الى فرص التوظيف وتدريب الكفاءات التي تقدمها الشركة، نحن نسعى للتأثير ايجابيا في المجتمع المحلي من خلال زيادة التوعية الصحية



NOUS CONNAITRE

Pella Pharmaceuticals est une société jordanienne concentrée sur la production de produits topiques et cosmétiques de haute qualité, en utilisant les meilleures matières premières de qualité provenant de sources certifiées et fiables.

Notre mission:

Nous nous sommes engagés à fournir des produits médicaux et esthétiques innovants et efficaces pour les professionnels de santé et leurs patients.

Nous veillons à devenir le premier fabricant de médicaments génériques en dermatologie pharmaceutique dans la région, et une force sur laquelle il faudra compter dans les marchés internationaux.

Notre engagement communautaire:

Nous sommes basés à Al-Hassan Industrial Park, région de la Jordanie. A la base, nous avons cherché à profiter des nombreuses incitations offertes aux entrepreneurs

désireux de localiser leurs investissements dans une région éloignée et moins développée du pays.

Lorsque nous avons commencé la planification, la construction, le recrutement du personnel et l'exploitation des lignes de production, nous avons vu un grand potentiel de croissance mutuelle, de notre société et de la communauté locale.

À Pella, en plus des possibilités d'emploi que nous offrons, nous travaillons à avoir un impact

positif sur la communauté locale en augmentant la sensibilisation sanitaire, en minimisant l'impact négatif du processus de production sur l'environnement et en contribuant à son développement durable.

Innovation

A Pella, nous sommes attentifs à votre peau et vous proposons une large gamme de produits pour protéger, traiter et maintenir une peau saine.

Nous recherchons, explorons et développons en permanence de nouveaux produits et accédons aux dernières technologies disponibles pour fournir à la communauté pharmaceutique des solutions innovantes et efficaces aux problèmes dermatologiques

A Pella nous sommes continuellement en train de développer, tester et produire de nouvelles formes et formulations pour satisfaire les besoins et les demandes des patients et des professionnels. Ces processus sont effectués selon les plus hautes normes de qualité et de sécurité.

Nouvelles Frontières

Tout notre travail acharné et notre engagement aux plus hautes normes ont porté fruits: à partir de Novembre 2015, dix de nos produits ont été récemment inscrits sur le Portail de Notification de Produits Cosmétiques (PCNP) de la Commission européenne. Chypre sera la rampe de lancement pour les produits Pella dans les 28 autres pays européens.

ABOUT US

Pella Pharmaceuticals is a Jordanian company focused on producing high quality topical Pharmaceuticals and cosmetic products, using the best quality raw materials from reliable certified sources.

Our Mission:

We are committed to deliver innovative and effective medical and aesthetic products for healthcare professionals and their patients.

We strive to be the leading generic dermatology pharmaceutical manufacturer in the region, and a force to be reckoned within the international markets.

Our Community Involvement:

We are based in Al-Hassan Industrial Zone in Northernmost Jordan. Initially, we sought to take advantage of the many incentives offered to entrepreneurs willing to locate their investments in a remote and less developed area of the country.

As we started planning, building, staffing and operating the production lines, we saw great potential for mutual growth of our company and the local community.

At Pella, in addition to the employment opportunities we provide, we work towards making a positive impact on the local community by increasing health awareness, minimizing the negative impact of the production

process on the environment and contributing towards its sustainable development.

Innovation

At Pella we listen to your skin and offer a wide range of products to protect, treat and maintain a healthy skin.

We constantly research, explore and develop new products and access the latest technologies available to provide the pharmaceutical community with innovative and effective solutions to dermatological problems.

At Pella we are continually developing, testing and producing new forms and formulations to satisfy the needs and demands of patients and practitioners. These processes are conducted according to the highest standards of quality and safety.

New Frontiers

All our hard work and commitment to the highest standards paid off: as of November 2015, ten of our products were registered in the Cosmetics Products Notification Portal (CPNP) of the European commission in Cyprus therefore it will be the launch pad for Pella products into the other 28 European countries.

TABLE OF CONTENT

PHARMACEUTICALS

Spotex Gel	9
Florea Cream	11
Triderma Cream	13
Tacrus Ointment	15
Eramax Mild Gel	17
Aquax-H Cream	19
Adacline Gel	21
Achipare Gel	23
Pro-Ac Gel	25
Sorical-B Gel	27
Ticozal Cream	29
Ticozal Oral Gel	31
Elevan Gel	33

MEDICAL DEVICES

Cornex Gel	37
Gengicure Gel	39
Gengicure Solution	41
Gengicure Hemogel	43
Delice Solution	45
Wound-Eaz Cream	47
Glide Gel	49
Osto-Aid	51
Nasal Care	53

COSMETICS

Sorafine Cremogel	57
Mostal Solution	59
Mostal Lashes And Brows	61
Mostal Foam	63

AQUAX FAMILY

Aquax Cream	67
Aquax Whitening	69
Aquax Repellent	71
Aquax Deo	73

PHOTOBLOCK FAMILY

Photoblock Cream	77
Photoblock Plus	79
Photoblock Gel	81

FOAM TECHNOLOGY

Aquax Plus Foam	85
Sorafine Foam	87
Photoblock Foam	89

DERMA PELLA FAMILY

Luminous Cream	93
Acne Care	95
Sunscreen Advance	97
Intimate Brightening	99
Intimate Shave	101
Delicate Care	103
Calm Cream	105
Acne Wash	107
Facial Cleanser For Normal Skin	109
Facial Cleanser For Sensitive And Dry Skin	111
Instant Youth Cream	113
Anti-Wrinkles Cream	115
Lip Plumper Balm	117
Under Eye Gel	119
Lightening Cream	121
Hand And Nail	123
Hand Repair Cream	125
Firm Eye Cream	127
Charcoal Mask	129





PHARMACEUTICAL
products

spotex[®] gel

A SPOT-ON CURE FOR ACNE

Erythromycin 4%



TRAITEMENT D'ACNÉS SUR PLACE

Erythromycine 4%

Spotex[®] Gel contient l'érythromycine base d'antibiotiques utilisée pour le traitement d'acnés et des infections cutanées. Il est présenté à une concentration de 4% pour une efficacité maximale pour réduire la résistance bactérienne.

Spotex[®] Gel

- Efficace et sur.
- La forme gel donne des résultats plus rapides dans le traitement d'acnés grâce à une pénétration accrue.

A SPOT-ON CURE FOR ACNE

Erythromycin 4%

Spotex[®] Gel contains the antibiotic erythromycin base, and is used to treat acne and skin infections. It is presented in 4% concentration to gain maximum efficacy and to reduce bacterial resistance.

Spotex[®] Gel

- Effective and safe.
- Gel form gives faster results in acne treatment thanks to better penetration.

دواء فعال لحب الشباب

اريثرومايسين 4%

يحتوي سبوتكس[®] جل على اريثرومايسين 4%، وهو من المضادات الحيوية التي تساعد على قتل البكتيريا لعلاج حب الشباب والالتهابات الجلدية، وقد تم تقديمه بتركيز 4% من قاعدة الاريثرومايسين، وليس على شكل أملاحه للحصول على أقصى فاعلية وتقليل المقاومة عند البكتيريا.

سبوتكس[®] جل

- آمن وفعال.
- الاريثرومايسين على شكل جل يسرع من وصول المادة الفعالة الى المنطقة المصابة.

Ingrédient Actif:
Erythromycine 4%

Indication:
**Traitement de l'acné
vulgaire**

Forme Pharmaceutique:
Gel

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
Erythromycin 4%

Indication:
**For the treatment of acne
vulgaris**

Pharmaceutical form:
Gel

Size:
30 grams

المادة الفعالة:
اريثرومايسين 4%

الإستخدام:
**لعلاج حب الشباب والتهابات الجلد
البكتيرية**

الشكل الصيدلاني:
جل

الوزن:
30 غرام

florex[®]

cream

THE ONLY FDA APPROVED MOLECULE FOR TREATING FACIAL HIRSUTISM



Eflornithine HCl 13.9%



LA SEULE MOLÉCULE APPROUVÉE PAR LA FDA POUR TRAITER L'HIRSUTISME FACIAL

Eflornithine HCL 13.9%

Florexa[®] crème démontrent une efficacité prouvée dans la réduction de l'hirsutisme facial. Florexa[®] crème est efficace et peut être combinée en toute sécurité avec le traitement au laser pour augmenter l'efficacité.

Florexa[®] Crème

- Efficace et sans danger pour toutes les couleurs de peau.
- Les résultats sont visibles à partir d'un mois et s'améliorent avec l'utilisation continue.

Ingrédient Actif:
Eflornithine HCl 13.9%

Indication:
Traitement de l'hirsutisme facial chez les femmes

Forme Pharmaceutique:
Crème

Taille:
30 grammes

THE ONLY FDA APPROVED MOLECULE FOR TREATING FACIAL HIRSUTISM

Eflornithine HCl 13.9%

Florexa[®] Cream demonstrates proven efficacy in reducing facial hirsutism. It is effective on its own, and can be safely combined with laser hair treatment to increase efficacy.

Florexa[®] Cream

- Effective and safe for all skin colors.
- Results can be seen as early as one month and will improve with continuous use.

Active ingredient:
Eflornithine HCl 13.9%

Indication:
Treating facial hirsutism in women

Pharmaceutical form:
Cream

Size:
30 grams

فلوريكسا[®]

كريم

وجه أملس بلا شعر

افلورنيثين هيدروكلورايد 13.9%

تعتبر تركيبة الفلوريكسا[®] كريم هي الاولى والوحيدة المثبتة علميا لعلاج الشعر الزائد في الوجه لدى النساء، حيث من الممكن استخدامه لوحده أو مع الليزر للحصول على فاعلية أفضل.

فلوريكسا[®] كريم

- آمن وفعال لجميع أنواع البشرة حتى لأصحاب البشرة الغامقة.
- تظهر النتائج بعد الشهر الأول من بداية الاستخدام وتحسن مع استمرارية استعمال العلاج.

المادة الفعالة:
افلورنيثين هيدروكلورايد 13,9%

الإستخدام:
علاج الشعر الزائد في الوجه لدى النساء

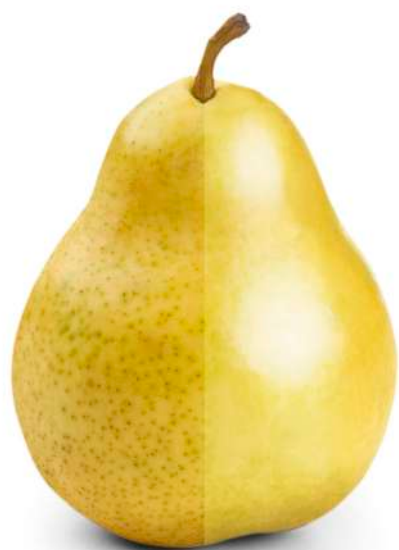
الشكل الصيدلاني:
كريم

الوزن:
30 غرام

triderma[®]

cream

A SINGLE TREATMENT FOR SKIN DISCOLORATION



Hydroquinone 4%,
Tretinoin 0.05%,
Fluocinolone acetonide 0.01%



UN TRAITEMENT UNIQUE POUR LA DÉCOLORATION DE LA PEAU

Hydroquinone 4%,
Tretinoine 0.05%
Acétonide de Fluocinolone 0.01%

Triderma[®] crème est une formule modifiée de la formule de Kligman, où la dexaméthasone a été remplacée par l'acétonide de fluocinolone, un stéroïde plus sûr à une concentration aussi plus sûre.

Triderma[®] Crème

- Très efficace.
- Résultats rapides.
- Utilisation facile.

A SINGLE TREATMENT FOR SKIN DISCOLORATION

Hydroquinone 4%,
Tretinoin 0.05%,
Fluocinolone acetonide 0.01%

Triderma[®] Cream is a modified Kligman's formula, where dexamethasone is replaced with Fluocinolone acetonide, a milder steroid in a safer concentration.

Triderma[®] Cream

- Very effective.
- Fast results.
- Easy to use.

لبشرة صافية خالية من البقع والتصبغات

هيدروكوينون 4%،
تريتينوين 0,05%
فلوسينولون اسيتونيد 0,01%

يعتبر كريم ترايديرما[®] تركيبة معدلة لتركيبه كليجمان، حيث تم استبدال الديكساميثازون بمكون وتركيز أكثر أماناً وهو فلوسينولون اسيتونيد.

ترايديرما[®] كريم

- فعالية عالية.
- نتائج سريعة.
- سهل الاستخدام.

Ingrédient Actif:
Hydroquinone 4%
Tretinoine 0.05%
Acétonide de Fluocinolone 0.01%

Indication:
Pour le mélasme modéré à sévère.

Forme Pharmaceutique:
Crème

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
Hydroquinone 4%
Tretinoin 0.05%
Fluocinolone acetonide 0.01%

Indication:
For moderate to severe melasma

Pharmaceutical form:
Cream

Size:
30 grams

المادة الفعالة:
هيدروكوينون 4%
تريتينوين 0,05%
فلوسينولون اسيتونيد 0,01%

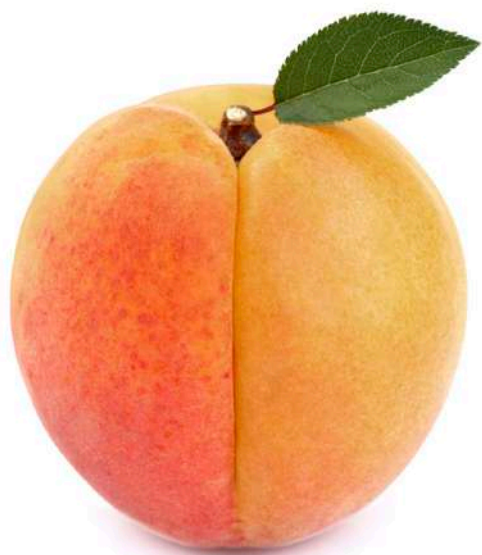
الإستخدام:
يعالج كلف الوجه المتوسط الى الشديد

الشكل الصيدلاني:
كريم

الوزن:
30 غرام

tacrus®
ointment

RELIEF FROM ECZEMA SYMPTOMS



Tacrolimus monohydrate 0.1%



SOULAGEMENT DES SYMPTÔMES D'ECZÉMA

Tacrolimus monohydraté 0.1%

Tacrus® pommade est prescrite pour les adultes ayant un système immunitaire normal qui ne répondent pas, ou sont intolérants à d'autres traitements topiques tel que les stéroïdes.

RELIEF FROM ECZEMA SYMPTOMS

Tacrolimus Monohydrate 0.1%

Tacrus® Ointment is prescribed for adults with normal immune systems who do not respond to, or are intolerant of other topical treatments such as steroids.

للتخلص من أعراض الإكزيما

تاكروليماس مونوهيدرات 0.1%

مرهم التاكرس® يستخدم للبالغين الذين يتمتعون بجهاز مناعي طبيعي، ولم يستجيبوا أو لم يتحملوا العلاجات التقليدية مثل الستيرويدات الموضعية. يستعمل مرهم التاكرس® موضعياً في التهاب الجلد التحسسي الشديد والمتوسط (الإكزيما).

Ingrédient Actif:
Tacrolimus monohydraté 0.1%

Indication:
Pour la dermatite atopique
modérée à sévère

Forme Pharmaceutique:
Pommade

Taille:
30 grams \ 10 gram

Active ingredient:
Tacrolimus Monohydrate 0.1%

Indication:
For moderate to severe atopic
dermatitis

Pharmaceutical form:
Ointment

Size:
30 grams \ 10 gram

المادة الفعالة:
تاكروليماس مونوهيدرات 0.1%

الإستخدام:
لعلاج التهاب الجلد التحسسي
(الإكزيما)

الشكل الصيدلاني:
مرهم

الوزن:
30 غرام / 10 غرام

eramax[®] mild gel

ايراماكس[®] مايلد جل

**EXFOLIATE,
ELIMINATE AND
HEAL ACNE**



Erythromycin 4%
Tretinoin 0.025%



**GOMMAGE,
ÉLIMINATION
ET TRAITEMENT
D'ACNÉS**

Erythromycine 4%,
Trétinoïne 0.025%

Eramax[®] Mild Gel contient deux ingrédients actifs pour le traitement d'acnés inflammatoires, où les comédons, les papules et les pustules prédominent. La trétinoïne agit en exfoliant la couche superficielle de la peau, ce qui réduit la formation de points noirs, blancs et d'autres lésions cutanées. La trétinoïne augmente l'efficacité de l'érythromycine par l'augmentation de la pénétration sur le site d'action (à l'intérieur du bouton).

**EXFOLIATE,
ELIMINATE AND
HEAL ACNE**

Erythromycin 4%
Tretinoin 0.025%

Eramax[®] Mild Gel contains two active ingredients to treat inflammatory acne, where comedones, papules and pustules predominate. Tretinoin helps treat acne by exfoliating the skin's outer layer, which helps to reduce the formation of blackheads, whiteheads, and other acne lesions. Tretinoin enhances the efficacy of erythromycin by increasing penetration to the action site (inside the pimple).

**تقشير ومعالجة
ووقف تكون البثور**

اريثرومايسين 4%،
تريتينيون 0,025%

يحتوي ايراماكس[®] مايلد جل على مكونين فعالين، وذلك للحصول على أفضل النتائج في أسرع وقت لمعالجة مشكلة حب الشباب المتوسطة والشديدة. حيث يعمل التريتينيون على زيادة نشاط الخلايا وانقسامها وبالتالي يؤدي للتخلص من البثور الموجودة ويمنع تكون اية بثور جديدة، كما انه يسرع وصول الاريثرومايسين الى داخل البثور ليعطي نتائج اسرع.

Ingrédient Actif: Erythromycine 4% Trétinoïne 0.025%
Indication: Traitement topique de l'acné modérée à sévère
Forme Pharmaceutique: Gel
Taille: 30 grammes

Active ingredient: Erythromycin 4% Tretinoin 0.025%
Indication: Topical treatment for moderate to severe acne
Pharmaceutical form: Gel
Size: 30 grams

المادة الفعالة: اريثرومايسين 4% تريتينيون 0,025%
الإستخدام: لعلاج حب الشباب
الشكل الصيدلاني: جل
الوزن: 30 غرام

aquax-H[®]

cream

**EXCELLENT CHOICE
FOR ATOPIC
DERMATITIS AND
ITCHING**



Hydrocortisone 17 -
Butyrate 0.1%



**LE CHOIX
EXCELLENT POUR
LA DERMATITE
ATOPIQUE ET LA
DÉMANGEAISON**

Hydrocortisone 17-
Butyrate 0.1%

Traitement corticoïde topique pour le traitement des affections cutanées superficielles accompagnées de démangeaison, de rougeurs et de desquamation.

**EXCELLENT CHOICE
FOR ATOPIC
DERMATITIS AND
ITCHING**

Hydrocortisone 17-
Butyrate 0.1%

A topical corticosteroid that can be used for the treatment of superficial skin conditions where itching, redness and scaling are often present.

**للإلتهاب الناتج عن
الأكزيما والحكة**

هيدروكورتيزون 17-
بيوتيريت 0,1%

يحتوي على كورتيكوستيرويد، يستخدم لعلاج الاصابات الجلدية السطحية، التي تصحبها حكة واحمرار وتقشر للبشرة.

Ingrédient Actif:
Hydrocortisone 17 - Butyrate 0.1%

Indication:
troubles inflammatoires cutanés

Forme Pharmaceutique:
Crème

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
Hydrocortisone 17 - Butyrate 0.1%

Indication:
Inflammatory skin conditions

Pharmaceutical form:
Cream

Size:
30 gram

المادة الفعالة:
هيدروكورتيزون 17 - بيوتيريت 0,1%

الإستخدام:
معالجة التهابات الجلد

الشكل الصيدلاني:
كريم

الوزن:
30 غرام

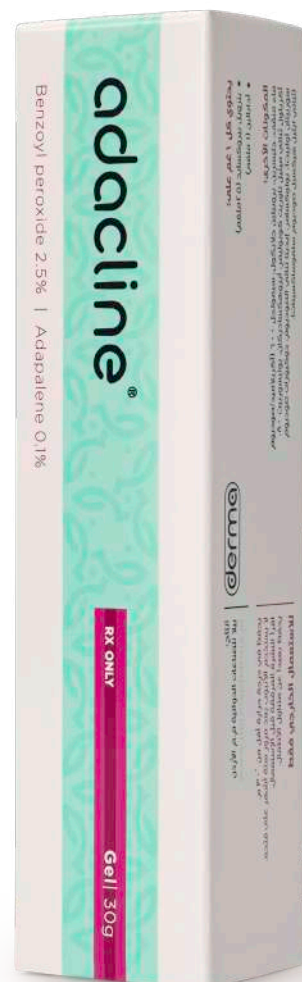
adacline[®] gel

أداكلين[®] جل

PROVEN FAST RESULTS



Adapalene 0.1%
Benzoyl peroxide 2.5%



RÉSULTATS RAPIDES ÉPROUVÉS

Adapalene 0.1 %
Peroxyde de benzoyle 2.5 %

Adaceline[®] gel est une combinaison avec des effets synergiques qui offre une plus grande efficacité et des résultats rapides pour la gestion de l'acné inflammatoire et non inflammatoire. Le peroxyde de benzoyle est un agent bactéricide puissant qui réduit Cutibacterium acnes sans risque de résistance microbienne. L'adapalene a l'activité comedolytic et anti-inflammatoire. Il améliore également la pénétration du peroxyde de benzoyle, ce qui se traduit par une plus grande efficacité globale du médicament et une réponse plus rapide au traitement.

PROVEN FAST RESULTS

Adapalene 0.1%
Benzoyl peroxide 2.5%

Adaceline[®] gel is a combination with synergistic effects that offers greater efficacy and fast results for the management of inflammatory and non-inflammatory acne. Benzoyl peroxide is a potent bactericidal agent that reduces Cutibacterium acnes with no risk of microbial resistance. Adapalene has comedolytic and anti-inflammatory activity. It also enhances the penetration of benzoyl peroxide, that results in greater overall drug efficacy and a faster response to treatment.

نتائج سريعة ومثبتة

ادابالين 0.1%
بنزويل بيروكسيد 2.5%

اداكلين[®] جل هي تركيبة لها تأثيرات تآزرية توفر مفعولا اكبر واسرع لعلاج مشكلة حب الشباب الالتهابية وغير الالتهابية، بنزويل بيروكسيد هو مضاد فعال للبكتيريا الذي يقلل من وجود البكتيريا المسببة لحب الشباب كما انه يتميز بعدم ظهور مقاومة ميكروبية. الأدابالين له تأثير مضاد لتكوين حب الشباب ومضاد للالتهابات. يعزز الأدابالين امتصاص بنزويل بيروكسيد، مما يؤدي الى فعالية أكبر واستجابة أسرع للعلاج.

Ingrédient Actif:
Adapalene 0.1 %
Peroxyde de benzoyle 2.5 %

Indication:
Traitement topique de l'acné vulgaris

Forme Pharmaceutique:
Gel

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
Adapalene 0.1 %
Benzoyl peroxide 2.5 %

Indication:
Topical treatment of acne vulgaris

Pharmaceutical form:
Gel

Size:
30 gram

المادة الفعالة:
ادابالين 0.1%
بنزويل بيروكسيد 2.5%

الإستخدام:
لعلاج حب الشباب

الشكل الصيدلاني:
جل

الوزن:
30 غرام

acnipare[®] gel

CONTROL AND REPAIR



Adapalene 0.1%



CONTRÔLE ET RÉPARATION

Adapalene 0.1%

Rétinoïde topique de troisième génération contenant 0,1 % d'adapalène, efficace dans le traitement de l'acné légère à modérée. Il se caractérise par son effet anti-inflammatoire et sa capacité à réduire l'obstruction des pores, aidant à diminuer les boutons, points noirs et points blancs.

- Très efficace dans le traitement de l'acné inflammatoire et non inflammatoire.
- Résultats visibles dès la première semaine.

CONTROL AND REPAIR

Adapalene 0.1%

A third-generation topical retinoid containing 0.1% Adapalene, effective in the treatment of mild to moderate acne. It is characterized by its anti-inflammatory effect and its ability to reduce clogged pores, helping to decrease the number of pimples, blackheads, and whiteheads.

- Highly effective in treating both inflammatory and non-inflammatory acne.
- Visible results within the first week.

عناية وعلاج حب الشباب

أدابالين 0.1%

ريتنيويد موضعي من الجيل الثالث يحتوي على أدابالين 0.1%، فعال في علاج حب الشباب الخفيف إلى المتوسط. يتميز بتأثيره المضاد للالتهاب، وتقليل انسداد المسام، مما يساعد على تقليل عدد البثور والرؤوس السوداء والبيضاء.

- فعالية عالية في علاج حب الشباب الالتهابي والغير الالتهابي.
- نتائج ملحوظة خلال الأسبوع الأول.

Ingrédient Actif:
Adapalene 0.1%

Indication:
Traitement topique de l'acné vulgaire légère à modérée

Forme Pharmaceutique:
Gel

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
Adapalene 0.1%

Indication:
Topical treatment of mild to moderate acne

Pharmaceutical form:
Gel

Size:
30 gram

المادة الفعالة:
أدابالين 0.1%

الإستخدام:
لعلاج حب الشباب الخفيف إلى المتوسط

الشكل الصيدلاني:
جل

الوزن:
30 غرام

pro-ac[®]
gel

RESULTS YOU TRUST



Clindamycin Phosphate 1.2%
Tretinoin 0.025%



DES RÉSULTATS EN LESQUELS VOUS POUVEZ AVOIR CONFIANCE

Phosphate de clindamycine 1.2%
Tretinoin 0.025%

Une formule à double action efficace dans le traitement de l'acné, associant 1,2 % de phosphate de clindamycine et 0,025 % de trétinoïne. Ces deux composants agissent en synergie pour réduire l'inflammation, prévenir l'obstruction des pores et réguler le renouvellement cellulaire cutané. Elle aide à diminuer les boutons, les points blancs et les points noirs, ce qui en fait une option efficace pour le traitement de l'acné vulgaire.

- Hautement efficace dans le traitement de l'acné inflammatoire et non inflammatoire.
- Traitement efficace et sûr de l'acné modérée à sévère chez les patients âgés de 12 ans et plus.

Ingrédient Actif:
Phosphate de clindamycine 1.2%
Tretinoin 0.025%

Indication:
Traitement topique de l'acné vulgaire modérée à sévère

Forme Pharmaceutique:
Gel

Taille:
30 grammes

RESULTS YOU TRUST

Clindamycin Phosphate 1.2% 1.2% فوسفات
Tretinoin 0.025% 0.025% تريتينون

A dual-action formula effective in treating acne, combining Clindamycin Phosphate 1.2% and Tretinoin 0.025%. They work together to reduce inflammation, prevent clogged pores, and regulate skin cell turnover. Helps reduce pimples, whiteheads, and blackheads, making it an effective option for the treatment of acne vulgaris.

- Highly effective in treating both inflammatory and non-inflammatory acne.
- Effective and safe treatment of moderate to severe acne in patients aged 12 years and older

Active ingredient:
Clindamycin Phosphate 1.2%
Tretinoin 0.025%

Indication:
For the treatment of moderate to severe acne

Pharmaceutical form:
Gel

Size:
30 gram

برو-أك
جل

نتائج موثوقة

تركيبية مزدوجة فعّالة لعلاج حب الشباب تجمع بين كليندامايسين فوسفات 1.2% وتريتينون 0.025%، يمنع معاً على تقليل الالتهاب، ومنع انسداد المسام، وتنظيم تجدد خلايا البشرة، كما يساعد في تقليل البثور، الرؤوس البيضاء والسوداء، مما يجعله خياراً فعالاً لعلاج حب الشباب الشائع.

- فعالية عالية في علاج حب الشباب الالتهابي وغير الالتهابي.
- فعال وامن لعلاج حب الشباب المتوسط الى شديد لدى المرضى من عمر 12 سنة فما فوق.

المادة الفعّالة:
كليندامايسين فوسفات 1.2%
تريتينون 0.025%

الإستخدام:
لعلاج حب الشباب المتوسط الى شديد.

الشكل الصيدلاني:
جل

الوزن:
30 غرام

sorical-b® ointment

TRUSTED PSORIASIS MANAGEMENT



Calcipotriol 0.005%
Betamethasone 0.05%



PRISE EN CHARGE FIABLE DU PSORIASIS

Calcipotriol 0.005%
Bétaméthasone 0.05%

Pommade topique utilisée dans le traitement du psoriasis en plaques chez l'adulte. Elle contient du calcipotriol 0,005 %, un analogue de la vitamine D qui régule la croissance cellulaire et réduit l'accumulation excessive, et de la Bétaméthasone dipropionate méthasone 0,05 %, un corticostéroïde efficace qui diminue l'inflammation, les rougeurs et les démangeaisons. Cette association permet de contrôler les symptômes du psoriasis et d'améliorer l'aspect de la peau.

- Option de première intention pour le traitement du psoriasis en plaques léger à modéré.
- Haute efficacité avec des résultats rapides.

Ingrédient Actif:
Calcipotriol %0.005
Bétaméthasone %0.05

Indication:
Pour le traitement du psoriasis en plaques

Forme Pharmaceutique:
Pommade

Taille:
30 grammes

TRUSTED PSORIASIS MANAGEMENT

Calcipotriol 0.005%
Betamethasone 0.05%

A topical ointment used for the treatment of plaque psoriasis in adults. It contains Calcipotriol 0.005%, a vitamin D analog that helps regulate cell growth and reduce excessive buildup, and Betamethasone 0.05%, an effective corticosteroid that reduces inflammation, redness, and itching. This combined formulation works to manage psoriasis symptoms and improve the appearance of the skin.

- The first-line option for treating mild to moderate plaque psoriasis.
- High efficacy with fast results.

Active ingredient:
Calcipotriol %0.005
Betamethasone %0.05

Indication:
For the treatment of plaque psoriasis

Pharmaceutical form:
Ointment

Size:
30 gram

سوريكال-ب® مرهم

علاج موثوق للصدفية

كالمسيبوتريول 0,005%
بيتاميثازون 0,05%

مرهم موضعي يُستخدم لعلاج الصدفية اللويحية لدى البالغين، يحتوي على كالمسيبوتريول 0.005% هو نظير لفيتامين د يساعد على تنظيم نمو الخلايا وتقليل التراكم الزائد، وبيتاميثازون 0.05%، وهو كورتيكوستيرويد فعال يقلل من الالتهاب والاحمرار والحكة. تعمل هذه التركيبة المتكاملة على تهدئة أعراض الصدفية وتحسين مظهر الجلد.

- الخيار الأول لعلاج الصدفية اللويحية الخفيفة إلى المتوسطة.
- فعالية عالية ونتائج سريعة.

المادة الفعالة:
كالمسيبوتريول 0.005%
بيتاميثازون 0.05%

الإستخدام:
لعلاج الصدفية اللويحية.

الشكل الصيدلاني:
مرهم

الوزن:
30 غرام

ticozal[®]
cream

EFFECTIVE TREATMENT FOR SUPERFICIAL FUNGAL INFECTIONS



Miconazole nitrate 2%



TRAITEMENT FIABLE AUQUEL VOUS POUVEZ FAIRE CONFIANCE

Miconazole Nitrate 2%

Crème topique utilisée pour le traitement des infections fongiques de la peau ou des ongles causées par des champignons, y compris les levures, ainsi que les bactéries associées.

- Prise en charge efficace des infections fongiques superficielles.
- Profil de sécurité élevé.
- Récupération plus rapide grâce à une action double contre les infections fongiques et bactériennes Gram positives.

Ingrédient Actif:
Nitrate de miconazole %2

Indication:
Traitement efficace des infections fongiques superficielles

Forme Pharmaceutique:
Crème

Taille:
30 grammes

RELIABLE TREATMENT FOR TRUSTED RESULTS

Nitrate de miconazole 2%

Topical Cream that is used for the treatment of fungal infections of the skin or nails caused by fungi, including yeasts, and associated bacteria.

- Effective management of superficial fungal infections.
- High safety profile.
- Ensuring faster recovery by a dual-action effect that fights against both fungal and Gram-positive bacterial infections.

Active ingredient:
Miconazole Nitrate %2

Indication:
Effective treatment for Superficial Fungal Infections

Pharmaceutical form:
Cream

Size:
30 gram

تيكوزال[®]
كريم

علاج فعال يعتمد عليه

نترات الميكونازول 2%

كريم موضعي يُستخدم لعلاج الالتهابات الفطرية في الجلد أو الأظافر الناتجة عن الفطريات بما في ذلك الخمائر، والبكتيريا.

- فعّال في علاج العدوى الفطرية الجلدية.
- يتميز بمستوى أمان عالٍ.
- تركيبة مزدوجة التأثير تكافح العدوى الفطرية والبكتيريا.

المادة الفعالة:
نترات الميكونازول %2

الإستخدام:
لعلاج الالتهابات الفطرية في الجلد أو الأظافر

الشكل الصيدلاني:
كريم

الوزن:
30 غرام

ticozal oral gel®

تيكوزال جل فموي®

EFFECTIVE TREATMENT FOR ORAL THRUSH



Miconazole 2%



UN TRAITEMENT DE CONFIANCE, UN SOULAGEMENT PROUVÉ.

Miconazole 2%

Gel oral efficace pour le traitement des infections fongiques de la bouche, de la gorge et de l'œsophage.

- Efficacité prouvée dans le traitement des candidoses oropharyngées et œsophagiennes.
- Bien toléré avec un excellent profil de sécurité.
- Aromatisé à l'orange et au cacao pour une meilleure observance du patient.

TRUSTED TREATMENT, PROVEN RELIEF.

Miconazole 2%

Effective oral gel for the treatment of fungal infections of the mouth, throat, and gullet.

- Proven efficacy in treating oropharyngeal and esophageal candidiasis.
- Well-tolerated and excellent safety profile.
- Flavored (Orange & Cocoa) for better patient adherence.

علاج فعال, نتائج مثبتة

ميكوزنازول 2%

جل فموي فعال لعلاج الالتهابات الفطرية في الفم والحنك والمرىء.

- يستخدم في علاج فطريات الفم والحنك والمرىء.
- يتميز بتحمل جيد وتركيبية آمنة
- متوفر بنكهة (البرتقال والكاكاو)

Ingrédient Actif:
Miconazole %2

Indication:
Traitement efficace des candidoses oropharyngées

Forme Pharmaceutique:
Gel

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
Miconazole %2

Indication:
Effective treatment for oropharyngeal candidiasis

Pharmaceutical form:
Gel

Size:
30 gram

المادة الفعالة:
ميكوزنازول 2%

الإستخدام:
معالجه التهابات الجلد

الشكل الصيدلاني:
جل

الوزن:
30 غرام

elevan[®] gel

FAST ONSET, PROVEN CONTROL



Brimonidine 0.33%



ACTION RAPIDE, CONTRÔLE PROUVÉ

Brimonidine tartrate 0.33%

Le gel Elevan à base de tartrate de brimonidine procure une réduction rapide et visible des rougeurs faciales liées à la rosacée en provoquant une vasoconstriction des vaisseaux sanguins superficiels du visage. Il est indiqué pour la prise en charge symptomatique de l'érythème facial chez les adultes atteints de rosacée modérée à sévère, avec un début d'action rapide améliorant la confiance et la qualité de vie du patient.

- Début d'action rapide observé dans les 30 minutes suivant la première application.
- Contrôle durable et confort jusqu'à 12 heures.

Ingrédient Actif:
tartrate de brimonidine 0.33 %

Indication:
Traitement topique de l'acné vulgaris

Forme Pharmaceutique:
Gel

Taille:
30 grammes

FAST ONSET, PROVEN CONTROL.

Brimonidine tartrate 0.33%

Elevan gel as brimonidine tartrate provides fast, visible reduction of rosacea-related facial redness by constricting superficial facial blood vessels. It is indicated for the symptomatic management of facial erythema in adults with moderate to severe rosacea, delivering rapid onset to help improve patient's confidence and quality of life.

- Rapid onset of action seen within 30 minutes at the first application.
- Sustained control and comfort up to 12 hours.

Active ingredient:
Brimonidine tartrate 0.33 %

Indication:
Treatment of moderate to severe facial erythema associated with rosacea.

Pharmaceutical form:
Gel

Size:
30 gram

إيليغان[®] جل

تأثير سريع ونتاخ موثوقة

بريمونيدين 0.33%

يساهم جل إيلغان في التقليل من احمرار الوجه المرتبط بالوردية عبر تضيق الأوعية الدموية السطحية، مما يمنح تحسناً سريعاً وواضحاً لدى البالغين المصابين بالحالات المتوسطة إلى الشديدة، ويساعدهم على الشعور براحة أكبر وثقة أعلى في حياتهم اليومية.

- يعطي نتائج من أول استخدامه خلال 30 دقيقة.
- راحة تدوم حتى 12 ساعة.

المادة الفعالة:
بريمونيدين 0.33%

الإستخدام:
لعلاج احمرار الوجه الناتج عن الوردية في الحالات المتوسطة إلى الشديدة

الشكل الصيدلاني:
جل

الوزن:
30 غرام



MEDICAL
devices

cornex[®]
gel

**FOR HEALTHY
SKIN, FREE OF
WARTS AND
CORNS**



كورنكس[®]
جل

**لبشرة صحية
خالية من الثوالبيل
والمسامير الجلدية**

**POUR UNE PEAU
SAINE, SANS
VERRUES ET CORS**

**FOR HEALTHY SKIN,
FREE OF WARTS
AND CORNS**

Cette formulation unique de gel libère l'acide salicylique et l'acide lactique de façon continue, ce qui permet une pénétration plus profonde et une durée d'action plus longue tout en protégeant la peau environnante.

The unique gel formulation, delivers the salicylic acid and lactic acid through a continuous release, allowing deeper penetration, and longer action whilst simultaneously protecting the surrounding skin.

تركيبية على شكل جل تسمح للمواد الفعالة (حمض الساليسيليك وحمض اللينيك) بالعمل على المنطقة المصابة، بفعالية وامن عالي دون التأثير على المناطق السليمة من الجلد.

Ingrédient Actif:

Acide salicylique 16.7%
Acide lactique 16.7%

Indication:

Élimination des cors et des verrues

Forme Pharmaceutique:

Gel

Taille:

15 grammes

Active ingredient:

16.7% Salicylic acid
16.7% Lactic acid

Indication:

warts and corns removal

Pharmaceutical form:

Gel

Size:

15 grams

المادة الفعالة:

16,7% حمض الساليسيليك
16,7% حمض اللينيك

الإستخدام:

علاج الثوالبيل ومسامير اللحم

الشكل الصيدلاني:

جل

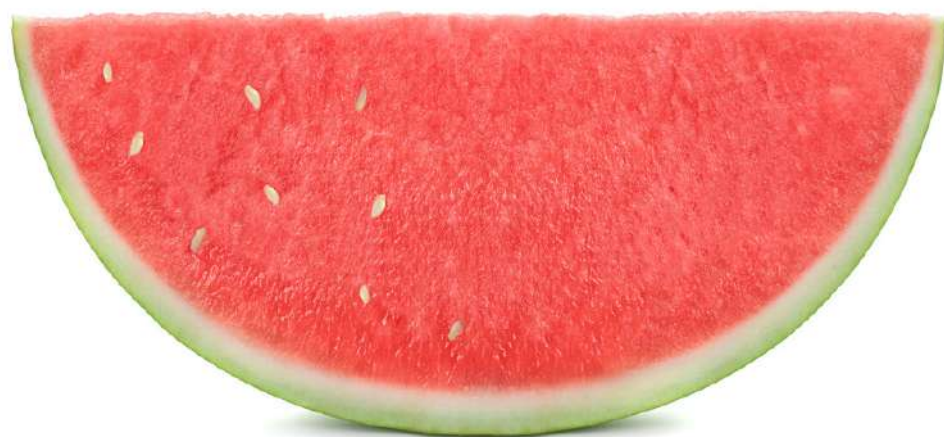
الوزن:

15 غرام



gengicure[®]
gel

**HELPS HEALING
MOUTH ULCERS AND
RELIEVING PAIN**



جنگيور[®]
جل

**AIDE À GUÉRIR
LES APHTES ET
À SOULAGER LA
DOULEUR**

Basé sur une formule spéciale à l'acide hyaluronique, il aide à guérir les ulcères buccaux internes et externes en stimulant la production de nouveaux tissus sains et aide à soulager la douleur et à augmenter les périodes sans maladie.

**HELPS HEALING
MOUTH ULCERS AND
RELIEVING PAIN**

A special formula of hyaluronic acid that helps in healing internal and external mouth ulcers by stimulating the production of new healthy tissue and helps relieve the pain and increase disease-free periods.

**تخلص من الألم
وتقرحات الفم
المتكررة**

جل بتركيبية مميزة من حمض الهايلورونيك يعمل على التخلص من تقرحات الفم وتخفيف الألم مباشرة، كما يسهل التئام التقرحات من خلال تسريع عملية الشفاء الطبيعية، يتميز بأنه يقلل من عدد التقرحات واحتمالية ظهور تقرحات جديدة.



gengicure®
solution

**EFFECTIVE SOLUTION
FOR ORAL DISCOMFORT**



جنگيکور®
محلول

**SOLUTION
EFFICACE CONTRE
L'INCONFORT
BUCCAL**

La solution orale au dexpanthénol soulage l'inconfort et accélère la cicatrisation des aphtes et des lésions buccales superficielles causées par les appareils orthodontiques, les prothèses dentaires ou les procédures dentaires, offrant une guérison rapide et une protection durable. Elle soutient également la prise en charge des mucites buccales liées aux médicaments, à la radiothérapie ou à la chimiothérapie, et aide à apaiser les irritations de la gorge.

**EFFECTIVE
SOLUTION FOR ORAL
DISCOMFORT**

Dexpanthenol oral solution relieves discomfort and accelerates healing of sores and superficial oral injuries caused by braces, dentures, or dental procedures, providing fast healing and lasting protection. It also supports effective care for oral mucositis related to medication, radiation, or chemotherapy, and helps soothe throat irritation.

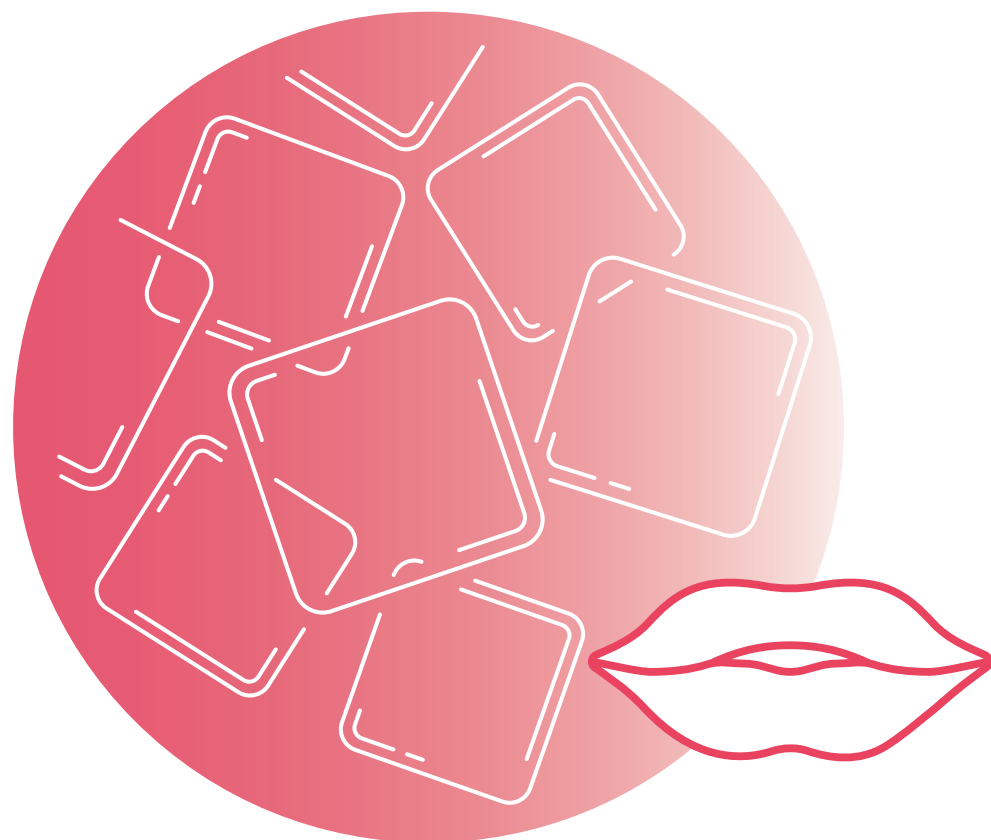
**حل فعال للجروح
والقروح السطحية
في الفم**

محلول فموي يحتوي على الديكسبانثينول يخفف الانزعاج ويسرع شفاء التقرحات والجروح السطحية في الفم الناتجة عن التقويم، أطقم الأسنان، أو الإجراءات السنية. كما يدعم العناية الفعالة بالتهاب الغشاء المخاطي الفموي المرتبط بالأدوية أو الإشعاع أو العلاج الكيميائي، ويساعد على تهدئة تهيج الحلق



gengicure®
hemogel

**HELPS MAINTAIN
ORAL AND GUM
HEALTH.**



جنجكيور®
هيموجل

**AIDE À MAINTENIR
LA SANTÉ
BUCCO-DENTAIRE
ET GINGIVALE**

Gel efficace contenant 8 % d'acide tranexamique, doté de propriétés astringentes et d'une forte bio-adhésivité, ce qui le rend idéal pour le soin des gencives et de la muqueuse buccale.

**HELPS MAINTAIN
ORAL AND GUM
HEALTH**

An effective gel with 8% Tranexamic acid that has astringent and high bio-adhesive properties, making it ideal for gums and oral mucosa care.

**يحافظ على
صحة الفم
واللثة**

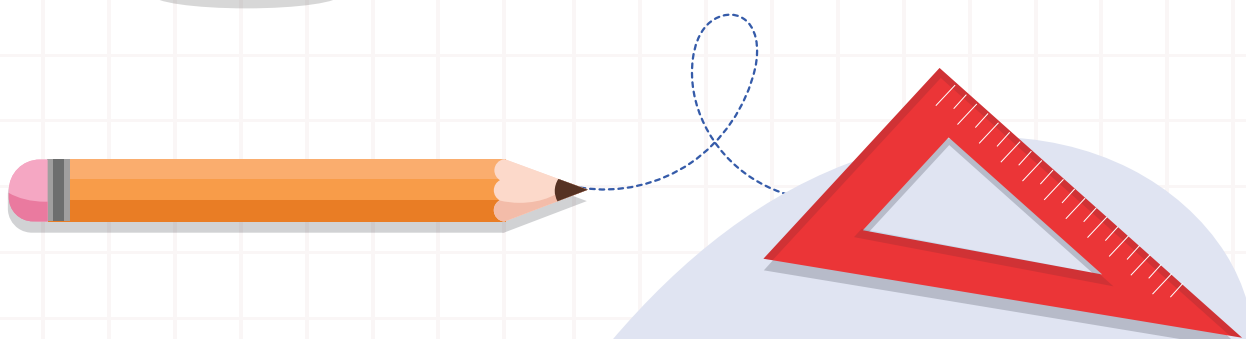
جل فعّال يحتوي على 8% حمض الترانيكساميك الذي يتميز بخصائص قابضة والتصاق حيوي عالي، مما يجعله مثاليًا للعناية باللثة والغشاء المخاطي للفم.



For The Maintenance Of A Good
Gingival-Periodontal Condition.
Pour le maintien d'une bonne
condition gingivale-parodontale.
تحتفظ على صحة الفم
واللثة الجيدة باستخدام

delice[®] solution

EFFECTIVE SOLUTION AGAINST LICE



SOLUTION EFFICACE POUR LES POUX

Delice[®] Solution est une solution efficace contre les poux de tête et l'infestation de lentes par l'engloutissant les voies respiratoires des poux et des lentes empêchant l'oxygène d'atteindre. L'ingrédient actif de Delice[®] est Dimethicone, un ingrédient bien connu utilisé dans les produits anti-flatulences et également utilisé dans de nombreux produits cosmétiques comme le conditionneur.

Delice[®] Solution est une solution efficace pour les poux et les lentes.

Delice[®] Solution:

- élimination complète des poux et des lentes après une seule utilisation.
- Tous les poux et les lentes sont complètement épuisés en 10 minutes.
- Sans pesticides, sans pesticides neurotoxiques.
- La résistance contre Delice[®] Solution est peu probable car il utilise un mode d'action physique pour éliminer les poux et les lentes.

EFFECTIVE SOLUTION AGAINST LICE

Delice[®] Solution is an effective solution against head lice and nits infestation by engulfing respiratory system of the lice and nits preventing oxygen from reaching. Delice active ingredient is Dimethicone which is well known ingredient used in anti-flatulence products and also used in many cosmetic products as a conditioner.

Delice[®] Solution:

- Complete eradication of lice and nits after a single use.
- All the lice and nits will be dead in 10 minutes.
- Pesticide-free, no neurotoxic pesticide.
- Resistance to Delice[®] Solution is unlikely to develop because it uses a physical mode of action to eradicate head lice and nits.

ديلايس محلول

محلول فعال ضد القمل

يستخدمه محلول ديلايس[®] للتخلص من القمل وبيوضه، حيث يغلف الجهاز التنفسي للقمل وبيوضه ويمنع عنه الهواء. إن الدايميثيكون هي المادة الفعالة في محلول ديلايس وهي عبارة عن مكون معروف يستخدم في علاج انتفاخ البطن، كما يستعمل في بعض المستحضرات التجميلية كمرطب للشعر مما يبين الأمان العالي لمحلول ديلايس.

محلول ديلايس[®]:

- نتائج سريعة خلال عشر دقائق يتم القضاء على جميع القمل وبيوضه.
- أمان عالي فهو خال من أي مبيد حشري.
- من المستبعد أن تتكون مناعة لدى القمل من محلول ديلايس[®].
- في معظم الحالات يتم التخلص من القمل من أول استخدامه.



Wound-Eaz Cream

OPTIMUM WOUNDS AND SCARS CARE



DERMA PELLA WOUND-EAZ CREAM

SOIN OPTIMAL DES BLESSURES ET DES CICATRICES

Une crème efficace pour les soins des blessures et des brûlures, elle contient de la chlorhexidine et du cetrimide en tant qu'antiseptiques efficaces pour prévenir les infections, ainsi que de l'acide hyaluronique qui offre une hydratation profonde de la peau, accélère le processus de régénération et réduit l'apparence des cicatrices.

OPTIMUM WOUNDS AND SCARS CARE

Wound-Eaz Cream is An effective cream for the management of wounds and burns, it contains chlorhexidine and cetrimide as effective antiseptics to prevent infections, and hyaluronic acid, which provides deep skin hydration, accelerates the process of regeneration, and reduces the appearance of scars.

كريم للعناية بالجروح والندب

العناية المثالية للجروح والندب

كريم فعال للعناية بالجروح والحروق، يحتوي على الكلورهيكسيدين والسيتراميد كمطهرات فعالة للوقاية من الالتهابات، وحمض الهيالورونيك الذي يوفر ترطيبًا عميقًا ويسرع عملية تجديد الخلايا، ويقلل من ظهور الندب.

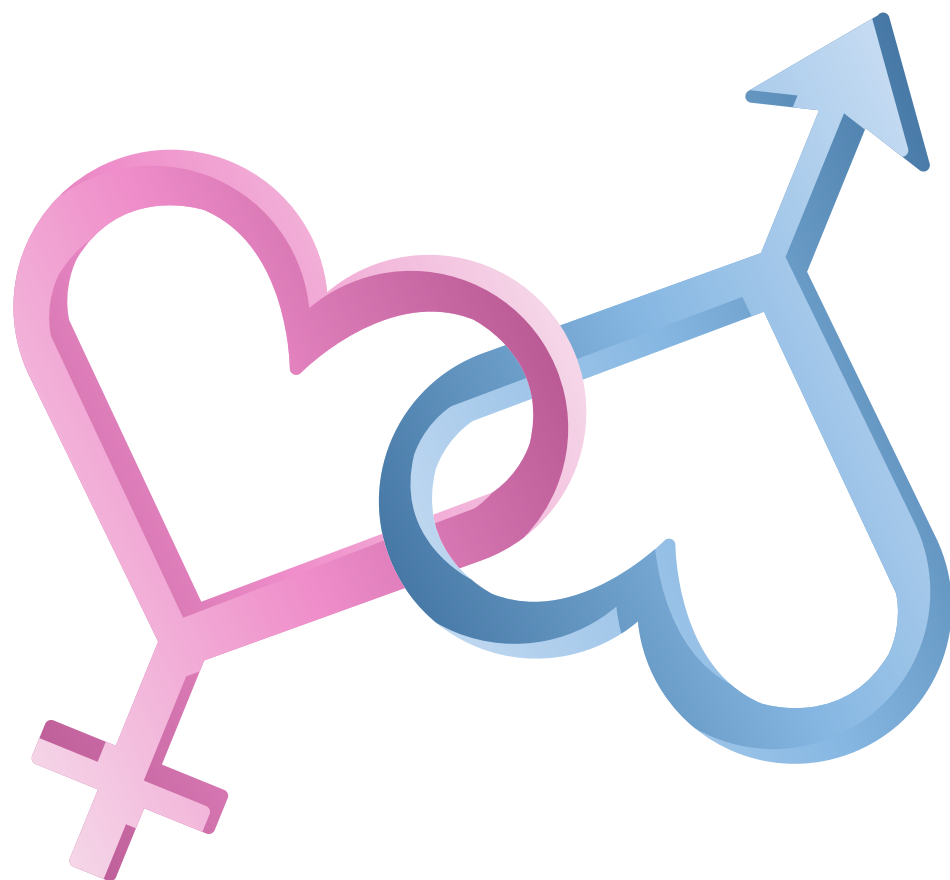
we care





Glide Gel

ENJOY THE
MOMENT



DERMA GLIDE
GEL

PROFITEZ DU
MOMENT

Gel lubrifiant intime doux, transparent et non gras à base d'eau, qui correspond au pH du vagin et est compatible avec les préservatifs. Il s'applique sur les zones intimes dans le but de lubrifier et d'hydrater, pour améliorer la facilité et le confort de l'activité sexuelle.

ENJOY THE
MOMENT

Glide Gel Gentle, transparent and non-greasy water-based Personal lubricant gel, that matches the pH of the vagina and is compatible with condoms, it's applied to intimate areas, intended to lubricate and moisturize, to enhance the ease and comfort of intimate sexual activity.

ديرما جل مزلق
حميمي

استمتع
باللحظة

جل مزلق حميمي ذو قوام مائي شفاف وغير دهني، مطابق لدرجة حموضة المهبل ومناسب للاستخدام مع الواقي الذكري، يستخدم أثناء العلاقة الحميمة لجعلها أكثر راحة ومتعة، كما ويعزز عملية الترطيب الطبيعية.



osto-aid[®]
cream

HELPS RELIEVE MUSCLE AND JOINT PAIN



AIDE À SOULAGER LES DOULEURS MUSCULAIRES ET ARTICULAIRES

Osto-Aid associe des ingrédients actifs aux propriétés antalgiques offrant un soulagement efficace des douleurs musculaires et articulaires.

- Effet anti-inflammatoire puissant soulageant les douleurs musculaires et articulaires.
- Crème à absorption rapide, non-grasse.
- Profil de sécurité élevé.

HELPS RELIEVE MUSCLE AND JOINT PAIN

Osto-Aid is a combination of effective ingredients with pain-relieving properties that provide effective relief from muscle and joint pain.

- Potent anti-inflammatory effect that Reliefs muscle and joint pain.
- Fast-absorbing, non-greasy cream.
- High safety profile.

يساعد في تخفيف ألم العضلات والمفاصل

اوستو-ايد كريم بتركيبه فعالة تعمل على تخفيف آلام المفاصل والعضلات الناتجة عن الإجهاد والتعب.

- يقلل من الالتهاب و يساعد في تخفيف ألم العضلات والمفاصل.
- كريم سريع الامتصاص.
- مكونات طبيعية آمنة لا تسبب أي آثار جانبية.



Nasal Care

PROVIDES COMFORT AND HYDRATION FOR THE NASAL MUCOSA



DERMA PELLA NASAL CARE

ديرما بيلا مرهم مرطب للأنف

PROCURE CONFORT ET HYDRATATION À LA MUQUEUSE NASALE

Pommade cicatrisante efficace qui apaise le nez et soulage la sécheresse. Elle hydrate et favorise la guérison des fissures et des plaies à l'intérieur du nez.

- Hydratation intense et apaisement de la muqueuse nasale irritée.
- Très efficace chez les patients traités par isotrétinoïne et en cas de sécheresse nasale liée aux allergies.

PROVIDES COMFORT AND HYDRATION FOR THE NASAL MUCOSA

An effective healing ointment that soothes the nose and relieves dryness. It hydrates and helps promote the healing of cracks and wounds inside the nose.

- Deeply hydrating and soothing irritated nasal mucosa.
- Highly effective for Isotretinoin patients and allergy-related nasal dryness.

يوفر راحة وترطيبًا لأغشية الأنف

مرهم علاجي بتركيبة فعالة لراحة الأنف والتخلص من الجفاف، يساعد على التئام التشققات والجروح البسيطة داخل الأنف.

- ترطيب عميق وتهدئة لأغشية الأنف المتهيجة.
- يوفر الترطيب والراحة لمرضى الايزوترتوينين وفي حالات جفاف الأنف المصاحبة بالحساسية.

we
care



COSMETICS
products



sorafine®
cremogel

**GENTLE
MOISTURIZER
FOR OILY SKIN**



**HYDRATANT DOUX
POUR PEAU GRASSE**

La peau grasse et à tendance acnéique a besoin d'une hydratation spéciale, non-comédogène et sans texture grasse. Sorafine® Cremogel délivre la bonne quantité de nourriture pour maintenir le niveau d'hydratation optimal, qui laissera votre peau hydratée douce sans acné.

**GENTLE
MOISTURIZER FOR
OILY SKIN**

Oily and acne-prone skin needs special hydration, that is non-comedogenic with no oily texture, Sorafine® Cremogel delivers the right amount of nourishment to maintain the optimum level of moisturization, leaving the skin hydrated and acne-free.

**مرطب لطيف
للبشرة الدهنية**

تحتاج البشرة الدهنية الي ترطيب خاص لا يسبب البثور ولا اي شعور دهني، لذلك تم اختيار مكونات سورافاين® كريموجل بعنايه للحصول على مرطب يغذي البشرة ويجعلها ناعمة وخالية من البثور.



mostal[®]
solution

موسستال[®]
محلول للعناية بالشعر

RÉGÉNÉRATION DE CHEVEUX ULTIME

Mostal[®] Solution non seulement arrête la perte de cheveux, mais favorise également la croissance de nouveaux cheveux.

L'ingrédient actif de solution Mostal[®] Solution est Procyanidin B2, extrait de pommes. Il est plus purifié et donne des résultats meilleurs et plus fiables que Procyanidin B2 extrait provenant d'autres sources naturelles.

Mostal[®] Solution:

- Augmente le nombre total et l'épaisseur des cheveux.
- Très efficace pour les hommes et les femmes.
- Il n'y a pas d'effets secondaires.

ULTIMATE HAIR REGENERATION

Mostal[®] Solution not only stops hair falling, but also promotes new hair growth.

Mostal[®] Solution active ingredient, Procyanidin B2, is extracted from apples. It is more purified than Procyanidin B2 extracted from other natural sources, thus giving better and more reliable results.

Mostal[®] Solution:

- Increase total number of hair and the thickness of hair.
- High efficacy for both men and women.
- High safety profile, without side effect.

الخيار الامثل لتجديد نمو الشعر

بالإضافة لفاعلية محلول موسستال[®] بإيقاف تساقط الشعر، فإنه يحفز نمو الشعر من جديد، لأنه يحتوي على بروسيانيدين ب2 المستخرجة من خلاصة التفاح.

محلول موسستال[®]:

- بالإضافة إلى إيقاف تساقط الشعر فإنه يزيد من نمو الشعر ويزيد من كثافته.
- نتائج ممتازة للرجال والنساء.
- درجة أمان عالية، بدون آثار جانبية.

ULTIMATE
HAIR REGENERATION



mostal[®]
lashes & brows



**A NUTRITIVE CARE
FOR LONGER LASHES
& FULLER BROWS**

موسْتال[®]
رموش وحواجب

**SOIN NUTRITIF POUR
DES CILS PLUS LONGS
ET DES SOURCILS
PLUS ÉPAIS**

Sérum surpuissant qui renforce les cils et les sourcils avec un extrait exclusif de pomme Procyanidine B-2 et des peptides pour prévenir la chute et les aider à atteindre leur plein potentiel, et stimuler leur croissance et leur volume.

**A NUTRITIVE CARE
FOR LONGER LASHES
& FULLER BROWS**

Supercharged serum that strengthens lashes & brows with an exclusive procyanidin B-2 apple extract and peptides to prevent fallout and help them reach their fullest potential, and boosting their growth and volume.

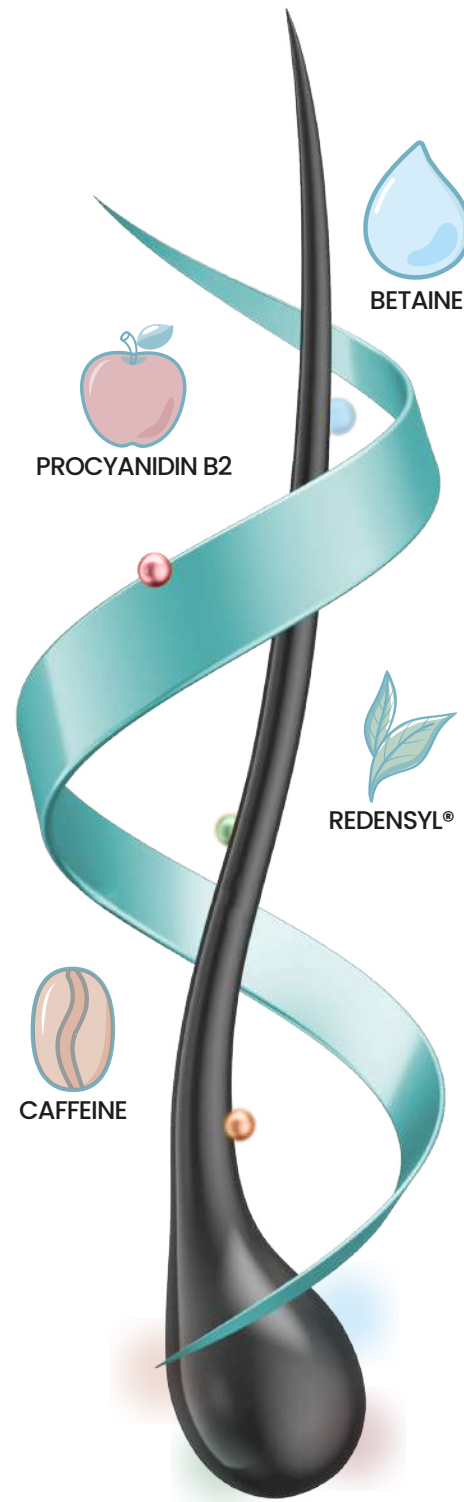
**رموش وحواجب
تخطف الأنظار**

سيروم مغذي ومقوي للرموش والحواجب، المبتكر بتركيبة بروسيانيدين ب-2 المستخلصة من التفاح والبيبتايدات يمنع تساقطهم ويزيد من حجمهم وكثافتهم ليعطيهم مظهر أكثر تحديد بشكل طبيعي.



mostal[®] foam

ADVANCED CARE FOR HAIR LOSS



موسْتال[®] فوم

SOIN AVANCÉ CONTRE LA CHUTE DES CHEVEUX

Mousse unique formulée à base de caféine, Redensyl®, procyanidine B2 et bêtaïne pour réduire la chute des cheveux, stimuler une croissance saine et améliorer l'épaisseur et l'élasticité des cheveux. Offre un soin quotidien facile, non gras, pour des cheveux plus forts et plus denses, chez les hommes et les femmes.

ADVANCED CARE FOR HAIR LOSS

Unique foam formula powered by Caffeine, Redensyl®, Procyanidin B2, and Betaine to reduce hair loss, boost healthy growth, and improve hair thickness and elasticity, delivering easy, non-greasy daily care for stronger, fuller hair, suitable for both men and women.

عناية متقدمة لتساقط الشعر

رغوة بتركيبة فريدة تحتوي على الكافيين والريدنسيل والبروسيانيدين ب 2، والبيتين، تعمل على تقليل التساقط، تعزيز نمو الشعر وزيادة كثافته ومرونته، بتركيبة غير دهنية وسهلة الاستخدام لشعر أقوى وأكثر كثافة مناسب للرجال والنساء





LA FAMILLE AQUAX

Aquax® est un hydratant spécialement formulé, constitué d'ingrédients connus pour leur haute efficacité et sécurité et est la base pour toute la gamme Aquax.

AQUAX FAMILY

Aquax® family is formulated in a special-moisturizer base made up of well-known ingredients for their high efficacy and safety and is the base for the entire Aquax range.

عائلة اكواكس

عائلة اكواكس محضرة بتركيبة مرطبة مطورة من مواد معروفة ومثبتة الفعالية والامان وتعتبر هذه التركيبة الاساس لعائلة اكواكس الكاملة.



aquax®
Cream | Crème

اكواكس®
كريم

DRY SKIN NOT ANYMORE

HYDRATATION, SOIN ET PROTECTION

MOISTURIZE, CARE AND PROTECT

ترطيب وعناية وحماية

Aquax® Crème contient des ingrédients spéciaux qui forment sur la peau une couche protectrice pour réduire la perte d'eau et la protéger contre les conditions environnantes. Elle peut accélérer le processus de guérison et aider à réparer et même inverser les dommages de la peau. Elle réduit aussi l'inflammation et irritations de la peau. Sans Parfum.

Aquax® Cream contains special ingredients, which form a protective layer, which will decrease TEWL and protect the skin from the surrounding environment. It can speed up the healing process of the skin, and help repair and even reverse skin damage. It also reduces skin inflammation and irritation. Fragrance Free.

ان استخدام اكواكس® كريم بمكوناته المميزة يساعد الطبقة الخارجية للجلد على الشفاء من تهيج البشرة، وبشكل عام يحسن من صحة الجلد. كما انه يتميز بتشكيل طبقة عازلة ليمنع فقدان الرطوبة الطبيعية، ويحمي البشرة من تأثيرات البيئة المحيطة. خالي من المواد العطرية المهيجة.



aquax®
whitening

A NEW FRONTIER IN SKIN WHITENING



UNE NOUVELLE EXPLORATION POUR LE BLANCHIMENT DE LA PEAU

Aquax® Crème Blanchissante contient un ingrédient unique, le β -white®. Ceci est un agoniste du peptide dérivé du TGF- β qui a un effet inhibiteur sur les mélanocytes, ce qui réduit la production de mélanine. Des études in vivo et in vitro ont prouvé que l'ingrédient β -white® a un effet blanchissant excellent avec un niveau de sécurité élevé.

A NEW FRONTIER IN SKIN WHITENING

Aquax® Whitening Cream contains a very unique ingredient, β -white®. This is a peptide agonist for TGF- β that has an inhibitory effect on melanocytes, thus reducing melanin production. Both in vivo and in vitro studies show that β -white® has an excellent whitening effect with a high safety level.

أفق جديد لتفتيح البشرة

يحتوي كريم اكواكس® لتفتيح البشرة على مادة جديدة مميزة في عالم تفتيح لون البشرة، تسمى بيتا وايت (β -white®)، حيث تقوم مادة بيتا وايت بدور مشابه لمادة TGF- β ، حيث تمنع الخلايا الصبغية من تصنيع مادة الميلانين المسؤولة عن ظهور تصبغات الجلد. وتتميز هذه المادة بفعاليتها المميزة وأمانها العالي المثبت بالدراسات.



aquax® repellent

**PROTECT
YOUR
FAMILY
FROM
MOSQUITO
BITES**



اكواكس® طارد الحشرات

**DÉBARRASSEZ-
VOUS DES PIQUES
D'INSECTES**

Aquax® Insectifuge est un autre produit unique avec son composant actif, le IR3535®, qui est à la fois sûr et efficace. Il a été conçu par une des sociétés pionnières de recherche mondiale.

- Aquax® Repellent Crème:**
- Large efficacité prouvée contre les insectes.
 - Convient aux enfants et aux nourrissons.
 - Base hydratante sans parfum.



**STAY FREE OF
INSECT STINGS**

Aquax® Repellent Cream is another unique product, with the active ingredient IR3535® that is both safe and effective. It was developed by one of the world's leading research companies.

- Aquax® Repellent Cream:**
- A proven wide-range of efficacy against insects.
 - Safe even for children and infants.
 - Moisturizer base without fragrance.



**حماية من لسعات
الحشرات**

صنف اخر من الأصناف المميزة من اصناف شركة بيلا، يحتوي على مادة IR3535® الفريدة والمطورة في مختبرات احدي كبرى الشركات العالمية لدراسات وأبحاث البشرة.

- كريم اكواكس® طارد الحشرات يتميز:**
- بفعالية واسعة على العديد من أنواع الحشرات.
 - أمان عالي حتى على الأطفال والرضع.
 - ملمس ناعم وخالي من المواد المعطرة.

aquax®
deco

اكواكس®
ديو كريم

STOP EXCESSIVE SWEATING AND ENJOY LIFE



CRÈME ANTI TRANSPIRANTE

Aquax® Deo Crème contient le fameux ingrédient le Chlorhydrate d'Aluminium qui réduit l'hyperhidrose, présentée dans une crème lisse avec une concentration maximale.

Aquax® Deo Crème:

- Très efficace et résultats rapides.
- Sa formule crémeuse la rend plus sûr et réduit l'irritation de la peau.

ANTIPERSPIRANT CREAM

Aquax® Deo Cream contains the well-known ingredient, Aluminum Chlorohydrate, which reduces hyperhidrosis, presented in a smooth cream with maximum effective concentration.

Aquax® Deo Cream:

- Very effective and fast results.
- Its cream formula makes it safer and minimizes skin irritation.

كريم مضاد للتعرق

اكواكس® ديو على شكل كريم يحتوي على مادة كلوروهيدرات الألمنيوم، بأعلى تركيز فعال والمعروفة بفعاليتها بتخفيف التعرق الزائد.

اكواكس® ديو كريم :

- نتائج فعالة وسريعة.
- تركيبته على شكل كريم يزيد من أمان المنتج ويخفف حالات التحسس.





LA FAMILLE PHOTOBLOCK®

A Pella, nous fournissons une gamme unique d'écran solaire qui protège la peau contre les rayons de soleil nuisibles (UVA et UVB) dans une combinaison de filtres UV physiques et chimiques en plus de l'antioxydant le plus efficace sur le marché (Rona soins AP) qui répondent aux divers besoins des consommateurs.

PHOTOBLOCK® FAMILY

At Pella we provide a unique range of sunscreen that protect the skin against harmful sun rays (UVA & UVB) in an innovative combination physical and chemical UV filters in addition to most effective anti-oxidant in the market (Rona Care AP) that fulfill various consumer needs.

عائلة الفوتوبلوك®

نقدم في شركة بيلا عائلة الفوتوبلوك® كمنتجات للحماية من الأشعة فوق البنفسجية الضارة بنوعيهما UVA و UVB بتركيبته من واقيات الحماية الفيزيائية والكيميائية بالإضافة لأقوى مضادات الأكسدة فاعلية (رونا كير أب) لتلبي احتياجات بشرة المستخدمين المختلفة.



photoblock[®]
Cream | Crème

فوتوبلوك[®]
كريم

FAMILY SUN PROTECTION

PROTECTION SOLAIRE POUR LA FAMILLE

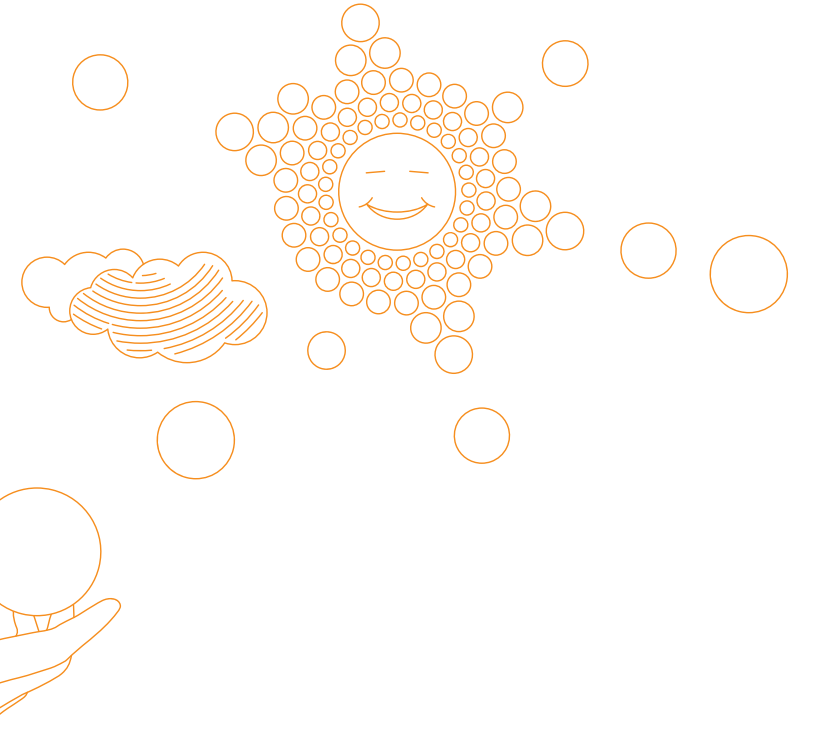
FAMILY SUN PROTECTION

حماية للعائلة من أشعة الشمس

Photoblock[®] Crème est une combinaison de barrières physiques et chimiques bien connues qui assurent une protection maximale contre les UVA et les UVB. Photoblock[®] Crème (SPF 50+) se présente sous forme de formule crème, plus rentable, adaptée pour tous les membres de la famille.

Photoblock[®] Cream is a combination of very well-known physical and chemical barriers that provide maximum protection from UVA & UVB. Photoblock[®] Cream (SPF 50+) comes in a 150 gm cream formula, making it more cost effective and suitable for family use.

يتكون كريم الفوتوبلوك[®] من مزيج من واقيات الحماية الفيزيائية والكيميائية، المثبت فعاليتها والتي توفر حماية قصوى من تأثيرات أشعة الشمس الضارة بنوعيهما UVB & UVA. كريم فوتوبلوك[®] SPF50+ يناسب جميع أفراد العائلة، ويعتبر مثالي للإستخدام حيث يتوفر بعبوة اقتصادية 150 غرام.



photoblock[®] plus

SUNSCREEN WITH ANTI-AGING EFFECT



CONSERVER UNE PEAU JEUNE TOUT EN PROFITANT DU SOLEIL

Photoblock[®] Plus crème contient un SPF 50+ avec un système antioxydant spécial (Ronacare -AP[®]) qui protège votre peau contre les effets du vieillissement de rayons UV nuisibles et les espèces réactives de l'oxygène.

Photoblock[®] Plus Crème offre:

- Une protection maximale contre les UVA et les UVB.
- Un effet anti-âge de jour et de nuit.
- Une protection de la peau contre le stress oxydatif.
- Une formulation stable à action prolongée.

SUNSCREEN WITH ANTI- AGING EFFECT

Photoblock[®] Plus Cream comes in a high SPF 50+ with a special anti-oxidant system (Ronacare-AP[®]) that protects your skin from the aging effects of harmful UV rays & reactive oxygen species.

Photoblock[®] Plus Cream

- Maximum UVB & UVA protection.
- Day and night anti-aging effect
- Skin protection against oxidative stress.
- Stable, long acting formula.



واقى شمس يحمي من علامات تقدم البشرة

يقدم كريم الفوتوبلوك[®] بلس حماية متطورة من أشعة الشمس، بوجود عامل حماية عالي SPF50+، كما يحتوى على مادة Ronacare- AP[®] التى تعتبر نظام متطور مضاد للأكسدة، التى تحمي البشرة من الجذور الحرة التى تسبب شيخوخة البشرة.

فوتوبلوك[®] بلس كريم

- حماية قصوى من حروق الشمس وتأثيراتها الضارة.
- حماية لمدة 24 ساعة من شيخوخة البشرة المبكرة الناتجة عن اشعة الشمس.
- حماية البشرة من الجذور الحرة المؤكسدة للبشرة.
- تركيبة ذات فعالية عالية طويلة الامد.

photoblock[®] gel

SUN PROTECTION FOR OILY SKIN



PROTECTION SOLAIRE POUR PEAU GRASSE

Photoblock[®] Gel assure une protection solaire élevée, SPF 50, dans une formule de gel à base d'eau, non comédogène et adaptée aux peaux grasses et aux peaux à tendance acnéique.

SUN PROTECTION FOR OILY SKIN

Photoblock[®]Gel provides a high sun protection, SPF 50, in alcohol-base gel formula that is non-comedogenic and specially formulated for oily and acne-prone skin.

واقى شمس لللبشرة الدهنية

فوتوبلوك جيل يوفر حماية عالية من اشعة الشمس الضارة، طور ليكون مناسباً لأصحاب البشرة الدهنية والمعرضة لحب الشباب حيث أنه لا يسبب البثور ولا يترك أي ملمس دهني على البشرة.





LA TECHNOLOGIE DE LA MOUSSE

La mousse est devenue un système de distribution de premier plan pour des agents actifs topiques dans le traitement de la peau – alternative moderne aux crèmes et pommades. Cette plate-forme innovante est facile à appliquer, possède une absorption rapide et non grasse. La formule hypoallergénique à base d'eau signifie moins d'irritabilité et le récipient sous pression assure des propriétés antimicrobiennes.

FOAM TECHNOLOGY

Foam is becoming a prominent delivery system for topical active agents in skin treatment – a modern alternative to creams and ointments. This innovative platform provides easy application, rapid absorption and a non-greasy feature, the water-based hypoallergenic formula means less irritability, and the pressurized container ensures no contamination with microbes.

تكنولوجيا الرغوة

تعتبر الرغوة من التقنيات الجديدة المبتكرة كبديل للكريمات والمرام، التي تعمل على إيصال المادة الفعالة إلى الجلد بشكل آمن وسريع، ولا تترك أثر مزعج على البشرة. تركز تكنولوجيا الرغوة على الماء مما يعني تحسس أقل كما أن خاصية القارورة المضغوطة يؤمن حماية ضد التلوث بالميكروبات.

aquax^{plus} Foam

اكواكس بلس رغوة



RELEASE THE FOAM AND KEEP THE MOISTURE IN

RELÂCHEZ LA MOUSSE ET GARDEZ L'HYDRATATION

Contient 10 % d'urée utilisée pour l'hydratation et l'adoucissement de la peau sèche, craquelée, rêche et durcie des pieds, mains ou coudes. Elle peut également être utilisée pour aider à éliminer les tissus morts dans certaines blessures pour aider à la cicatrisation des plaies, est rapidement absorbée par la peau sans aucun résidu collant. Garde l'hydratation et améliore la texture de la peau.

RELEASE THE FOAM AND KEEP THE MOISTURE IN

Urea 10% as a foam used for moisturizing and softening dry, cracked, rough, and hardened skin of feet, hands, and elbows. It may also be used to help remove dead tissue in some wounds to help wound healing, quickly absorbed into the skin without any sticky residue. Locks in moisture and improves skin texture.

أطلق الرغوة واحفظ الترطيب

ان اليوريا على شكل رغوة تعمل على ترطيب وتلين الجلد الخشن في القدمين، اليدين، والمرفقين، كما انها تساعد على ازالة الانسجة الميتة في بعض الجروح مما يساعد على التئامها . كما تتميز رغوة اكواكس بلس بامتصاصها السريع دون ترك اي رواسب دهنيه أو ملمس مزعج. تحفظ البشرة رطبة وتحسن ملمسها.

sorafine[®]

Foam

سورافاين[®]

رغوة



FEATHER LIGHT INTENSE MOISTURIZATION



HYDRATATION INTENSIVE LÉGÈRE

Hydratation intensive légère
Hydratant non-comédogène
à 3 % d'urée avec l'aloë vera
et la camomille.

Une mousse riche à texture
légère qui est absorbée
instantanément et fournit une
hydratation intensive, tout en
aidant à traiter et prévenir les
irritations cutanées. Elle est
hypoallergénique.

Elle est adaptée pour ceux qui
sont exposés à l'eau et des
conditions humides, produits de
nettoyages ou autres facteurs
irritants.

- Sans colorants artificiels, parabènes et autres conservateurs
- Rapidement absorbée dans la peau et n'a pas la sensation collante.
- Mousse hydratante intensive pour adultes et enfants plus de 6 mois.

FEATHER LIGHT INTENSE MOISTURIZATION

A 3% urea non-comedogenic
foam moisturizer with aloe Vera
and chamomile.

The light texture rich foam
is instantly absorbed and
provides intense hydration,
helping to treat and prevent skin
irritation. It is hypoallergenic.
Suitable for those who are
exposed to water and humid
conditions, cleaning products
or other irritating factors.

- Free from artificial colors, parabens and other preservatives
- Absorbed more quickly into the skin, and does not have a sticky feel.
- Intensive moisturizing foam for adults and children over 6 months.

رغوة خفيفة لترطيب عميق

تحتوي رغوة السورافاين[®]
المرطبة على الصبار والبابونج
بالإضافة لليوريا. التي تساعد
على تخفيف تهيج الجلد وتتميز
بأنها سريعة الامتصاص فلا
تسبب مسام الجلد (السبب
الرئيسي لتكون الرؤوس السوداء)
رغوة السورافاين[®] الغنية تؤمن
الترطيب العميق للجلد ، كما
انها لا تسبب حساسية، وتعتبر
مناسبة للأشخاص المعرضين
للماء والرطوبة ومواد التنظيف
المختلفة.

- خالية من الألوان الاصطناعية والمواد الحافظة كالبارايبين وغيرها.
- سريعة الامتصاص ولا تترك أثر على البشرة.
- مناسبة للكبار والاطفال بعد عمر الستة اشهر.

photoblock[®]

Foam

فوتوبلوك[®]

زغوة



SUNSCREEN THAT LETS YOUR SKIN BREATHE

ÉCRAN SOLAIRE QUI LAISSE RESPIRER VOTRE PEAU

Photoblock[®] Mousse est une combinaison de quatre ingrédients actifs à haute protection contre les rayons UVA & UVB. Elle est rapidement absorbée par l'épiderme de la peau, non grasse et ne bloque pas les pores de la peau, ce qui lui permet de respirer naturellement.

- Efficace et sûr pour les enfants et les adultes.
- Sans benzophénone-3, parabènes ou autre conservateur
- Laisse la peau douce et lisse avec aucune sensation collante.
- Résistant à l'eau.

SUNSCREEN THAT LETS YOUR SKIN BREATHE

Photoblock[®] Foam is a combination of four active ingredients that provide high protection from UVA & UVB rays. It is rapidly absorbed into the epidermis of the skin, non-greasy and does not block the pores of the skin, allowing it to breathe naturally.

- Effective and safe for both children and adults.
- Free from benzophenone-3, parabens or other preservatives
- Leaves the skin soft and smooth with no sticky feeling.
- Water resistant.

واقى شمس لبشرة تتنفس بحرية

زغوة الفوتوبلوك[®] عبارة عن مزيج من أربعة مكونات فعالة، توفر أعلى قدر من الحماية من الأشعة فوق البنفسجية، كما تتميز زغوة الفوتوبلوك[®] بسرعة امتصاصها في البشرة، غير دهنية ولا تترك أثر ولا تسد مسام الجلد، مما يسمح للبشرة بالتنفس بشكل طبيعي.

- فعالة وآمنة للأطفال والكبار.
- خالية من بينزوفينون 3، والبارابين وغيرها من المواد الحافظة.
- تترك البشرة ناعمة وسلسة.
- مقاومة للماء.



LA FAMILLE DERMA PELLA

La famille Derma pella a été développée en utilisant des matériaux soigneusement choisis pour leur efficacité et sécurité prouvées. La gamme de produits a été conçue pour répondre aux besoins des individus modernes et actifs pour la peau jeune et radieuse et pour traiter les problèmes de peau communs tels que la pigmentation, les rides, les cernes noirs sous les yeux et la peau sèche.

DERMA PELLA FAMILY

The Derma pella Family was developed using carefully selected materials chosen for their proven efficacy and safety. The range of products were designed to meet the needs of the modern and active individuals for youthful and radiant skin and treating common skin problems such as pigmentation, wrinkles, dark circles under-eye and dry skin.

عائلة ديرما بيلا

لقد تم تطوير عائلة ديرما بيلا بمجموعة من المواد الفعالة مثبتة الفاعلية والأمان. وقد تم تصميم منتجات عائلة ديرما بيلا لتناسب احتياجات البشرة العصرية للمحافظة على حيوية ونضارة البشرة والتخلص من مشاكلها كالتصبغات والتجاعيد والهالات السوداء وجفاف البشرة.



Luminous Cream



glow
the day

DERMA PELLA LUMINOUS CREAM

كريم توحيد لون البشرة

PROFITEZ D'UNE PEAU INSTANTANÉMENT RADIEUSE

La crème Lumineuse est conçue pour donner à la peau une apparence instantanément lumineuse et radieuse. Elle est souvent utilisée comme base de maquillage ou comme primer, car elle offre un teint lisse et uniforme pour le maquillage. Elle contient également des ingrédients qui aident à hydrater, nourrir et éclaircir la peau.

ENJOY INSTANT RADIANT SKIN

Luminous Cream is designed to give the skin instant glowing and radiant appearance. It is often used as a makeup base or primer, as it provides a smooth and even skin tone for makeup. It also contains ingredients that help to hydrate, nourish, and lighten the skin.

تمتعي بإشراق فورية

كريم لومينوس مصمم لإعطاء البشرة مظهراً متألّقاً ومشرقاً بشكل فوري. يُستخدم غالباً كقاعدة مكياج أو برايمر، حيث يوفر بشرة ناعمة وخالية من العيوب للمكياج. كما يحتوي على مكونات تساعد في ترطيب وتغذية البشرة وتفتيحها.

THE KEY TO RADIANT SKIN



Acne Care



reveal
your
beauty

DERMA PELLA ACNE CARE

CONFIANCE
EN UNE PEAU
CLAIRE

Le gel de soin anti-acné est formulé pour traiter les éruptions d'acné et prévenir leur réapparition. Ses principaux ingrédients comprennent de l'acide salicylique, qui aide à exfolier la peau et à déboucher les pores. De plus, il contient de l'huile d'arbre à thé et de la niacinamide (Vitamine B3). La combinaison de ces ingrédients actifs en fait une option efficace pour ceux qui luttent contre des problèmes d'acné légers à modérés.

CONFIDENCE
STARTS WITH
CLEAR SKIN

CONFIDENCE
STARTS WITH
CLEAR SKIN

Acne Care Gel is formulated to address acne breakouts and prevent future occurrences. Its key ingredients include salicylic acid, that aids in exfoliating the skin and unclogging pores. Also, it contains Tea tree oil and niacinamide (Vitamin B3). the combination of these active ingredients makes it an effective option for those dealing with mild to moderate acne concerns.

جل حمض الصفصاف للعناية بحب الشباب

الثقة تبدأ ببشرة
نقية

جل الصفصاف للعناية بحب الشباب تم تطويره لمعالجة حب الشباب والتقليل من حدوثه مستقبلا. يحتوي على مكونات رئيسية مثل حمض الساليسيليك، الذي يساعد في تفشير الجلد وفتح المسام، كما يحتوي على زيت شجرة الشاي والنياسيناميد (فيتامين ب3). تعمل هذه المكونات معا لجعله خيارا فعالا للأشخاص الذين يعانون من مشاكل حب الشباب الخفيفة إلى المتوسطة.



Sunscreen Advance



Follow
The Sun

DERMA PELLA SUNSCREEN ADVANCE

MEILLEURE PROTECTION CONTRE LES RAYONS UV

Une formule crème-gel adaptée à tous les types de peau offrant un indice de protection solaire élevé (SPF 50+) grâce à une combinaison de filtres UVA/UVB. Elle est rapidement absorbée et laisse un fini mat non gras pour une protection optimale sans laisser de résidus blancs sur la peau.

THE SKIN'S BEST DEFENSE AGAINST UV RAYS

Sunscreen Advance Cream-gel formula that is suitable for all skin types and offers high sun protection factors (SPF 50+) with a combination of UVA/UVB filters. It's absorbed quickly and leaves a non-greasy, matte finish for optimal protection without leaving any white residue on the skin.

كريم جل لحماية البشرة من الشمس

وقاية البشرة الأمثل ضد أشعة الشمس

واقي شمس تركيبة كريم-جل مناسبة لجميع أنواع البشرة ويوفر عامل حماية عالية (SPF 50+) بتركيبة تحمي من أشعة UVA/UVB. يمتص بسرعة ولا يترك أثر دهني للحصول على حماية مثلى دون ترك أي بقايا بيضاء على البشرة.

YOUR SKIN'S BEST DEFENSE AGAINST UV RAYS



Intimate Brightening



glow
recipe

DERMA PELLA INTIMATE BRIGHTENING

ILLUMINEZ
VOTRE
CONFIANCE

La crème Éclaircissante Intime contient une combinaison parfaite de 3 ingrédients actifs éclaircissants : l'alpha-arbutine, la niacinamide et l'extrait de réglisse qui éclaircissent et uniformisent le teint des zones sensibles. De plus, elle offre des propriétés hydratantes et apaisantes pour une sensation de fraîcheur et de confort.

BRIGHTEN
UP YOUR
CONFIDENCE

BRIGHTEN
UP YOUR
CONFIDENCE

Intimate Brightening Cream contains a perfect combination of 3 whitening active ingredients; alpha arbutin, Niacinamide, and licorice extract that will lighten and evens out skin tone in sensitive areas. Additionally, it will provide moisturizing and soothing properties for a refreshing and comfortable feel.

كريم تفتيح المناطق الحساسة

بشرة موحدة
تعزز ثقتك

كريم تفتيح الأماكن الحساسة يحتوي على تركيبة مثالية من 3 مكونات فعالة لتفتيح البشرة: ألفا أربوتين، نياسيناميد، ومستخلص عرق السوس الذي سيقوم بتفتيح وتوحيد لون البشرة في المناطق الحساسة. بالإضافة إلى ذلك، سيوفر الكريم خصائص ترطيب تهدئة لشعور منعش ومريح.



Intimate Shave



Feel Soft

DERMA PELLA INTIMATE SHAVE

**APAISEZ,
PROTÉGEZ ET
RASEZ**

La crème de rasage est spécialement conçue pour la peau intime délicate, offrant une expérience de rasage douce et confortable. Elle est enrichie en ingrédients hydratants et nourrissants, laissant votre peau douce, hydratée et d'apparence saine.

**SOOTHE,
PROTECT, AND
SHAVE**

Shaving Cream is specifically designed for the intimate delicate skin, providing a smooth and comfortable shaving experience. It is enriched with moisturizing and nourishing ingredients, leaving your skin soft, hydrated and healthy-looking.

كريم لحلاقة المناطق الحساسة

**حلاقة سلسة
وراحة مضمونة**

كريم حلاقة للمناطق الحساسة مصمم لتوفير تجربة حلاقة مريحة وفعالة في المناطق الحساسة. يحتوي على مواد طبيعية ومكونات مهدئة تساعد في ترطيب البشرة وتقليل تكون الجروح والتهيج أثناء الحلاقة. يضمن حلاقة سلسة ونتائج ممتازة.

**SOOTHE,
PROTECT,
AND SHAVE**



Delicate Care



*safe
and
comfort*

DERMA PELLA DELICATE CARE

**PEAU DÉLICATE,
SOULAGEMENT EN
PROFONDEUR.**

Pommade douce pour le soin quotidien des zones intimes sensibles chez les hommes et les femmes. Elle crée une couche protectrice qui apaise, hydrate et adoucit la peau, aidant à soulager la sécheresse, l'irritation et les démangeaisons. Sans parfum, sans hormones et sans alcool.

**DELICATE SKIN,
DEEP RELIEF.**

A Gentle daily care ointment for sensitive intimate areas for men and women. It creates a protective layer that soothes, hydrates, and softens the skin, helping to relieve dryness, irritation, and itching. Fragrance-free, hormone-free, and alcohol-free.

مرهم للعناية بالمناطق الحساسة

**راحة عميقة
لبشرتك الحساسة**

مرهم لعناية يومية لطيفة للمناطق الحساسة للرجال والنساء. يشكّل طبقة عازلة تهدئ البشرة، ترطيبها وتنعمها، وتساعد على تخفيف الجفاف والتهيج والحكة. خالٍ من العطور والهرمونات والكحول.

**DELICATE
SKIN, DEEP
RELIEF.**



Calm Cream



Keep Calm!

DERMA PELLA CALM CREAM

كريم ملطف لللبشرة

SOULAGEMENT COMPLET DES INCONFORTS CUTANÉS ET DES DÉMANGEAISONS

Une crème douce qui offre un soulagement rapide des inconforts cutanés sensibles, car elle contient de l'extrait de Citrus reticulata qui régule la réponse des nerfs cutanés aux stimuli, ainsi que des céramides qui hydratent considérablement la peau et aident à réparer la barrière cutanée.

COMPLETE RELIEF OF SKIN DISCOMFORT AND ITCHING

Soothing Moisturizing Cream that offers quick relief of sensitive skin discomforts as it contains Citrus reticulata extract that regulates the response of skin nerves to stimuli, as well as ceramides that significantly hydrate the skin and help repair the skin barrier.

راحة متكاملة من الحكة وتهيج البشرة

كريم ملطف للبشرة يوفر راحة سريعة من الاعراض المزعجة للبشرة الحساسة حيث يحتوي على مستخلص التتجرين التي تنظم استجابة أعصاب الجلد للمنبهات، بالإضافة إلى السيراميد الذي يرطب البشرة بشكل كبير ويساعد على إصلاح البشرة.

COMPLETE RELIEF OF SKIN DISCOMFORT AND ITCHING



Acne Wash

DERMA PELLA ACNE WASH

غسول حب الشباب

PEAU CLAIRE ET
SANS HUILE

CLEAR, OIL-FREE
SKIN

بشرة نقية وخالية
من اللعان

L'un de ses ingrédients clés est l'acide salicylique. Il aide à exfolier la peau en éliminant les cellules mortes, réduisant ainsi les points noirs et diminuant l'apparence des pores. De plus, il contient du Bacillus ferment qui a un effet régénérant et nettoyant sur la peau, ce qui en fait un ajout efficace à la formule du nettoyant.

Acne Wash One of its key ingredients is salicylic acid. it helps exfoliate the skin by removing dead skin cells, minimizing blackheads, and reducing the appearance of pores. Additionally, it contains Bacillus ferment that has Skin regenerating and cleansing effect, making it an effective addition to the cleanser's formula.

غسول حب الشباب أحد مكوناته الرئيسية هو حمض الساليسيليك، والذي يساعد في تقشير الجلد عن طريق إزالة الخلايا الميتة وتقليل ظهور الرؤوس السوداء وتقليل مظهر المسام. بالإضافة إلى ذلك، يحتوي على Bacillus ferment التي تجدد خلايا البشرة وتساهم في تنظيفها، مما يجعله إضافة فعالة إلى تركيبة الغسول.

CLEAR,
OIL FREE
SKIN



Facial Cleanser

DERMA PELLA FACIAL CLEANSER (NORMAL SKIN)

غسول البشرة العادية

RÉVÉLEZ VOTRE
BEAUTÉ NATURELLE

REVEAL YOUR
NATURAL BEAUTY

أظهري جمالك
الطبيعي

Découvrez un nettoyage en profondeur avec ce nettoyant moussant qui élimine efficacement la saleté, l'huile et les impuretés de la peau. Il contient de l'extrait de romarin, qui possède des propriétés antioxydantes et anti-inflammatoires pour apaiser et protéger la peau. De plus, il contient de la niacinamide (Vitamine B3) qui aide à apaiser et à équilibrer l'apparence de la couleur de la peau.

Facial Cleanser Experience a deep cleanse with this foaming face wash that effectively removes dirt, oil, and impurities from the skin. It contains rosemary extract, which has antioxidant and anti-inflammatory properties that help to soothe and protect the skin. Also, it contains Niacinamide (Vitamin B3) helps soothe and balance the appearance of skin tone.

تركيبة غسول البشرة العادية بخلاصة اكليل الجبل تعمل على تنظيف البشرة بلطف وفعالية، مزيلة الأوساخ والشوائب التي تتراكم على سطح البشرة. يترك الغسول البشرة نظيفة ومنتعشة دون أن يسبب جفافاً أو تهيجاً. كما يحتوي ويساعد النياسيناميد (فيتامين ب 3) على تهدئة وتوازن مظهر ولون البشرة.

REVEAL YOUR
NATURAL
BEAUTY



Facial Cleanser

DERMA PELLA FACIAL CLEANSER (SENSITIVE AND DRY SKIN)

غسول البشرة الجافة والحساسة

UN NETTOYAGE DOUX POUR UNE PEAU DÉLICATE

A GENTLE CLEANSE FOR DELICATE SKIN

تنظيف لطيف لبشرتك الحساسة

Un nettoyant facial doux et hydratant qui élimine efficacement les impuretés sans provoquer d'irritation ni de sécheresse. Il contient des ingrédients apaisants tels que l'aloë vera, le concombre, la niacinamide et l'allantoïne, ce qui en fait un choix idéal pour une utilisation quotidienne.

Facial Cleanser Gentle, hydrating facial cleanser that effectively removes impurities without causing irritation or dryness. It contains soothing ingredients like aloe vera, cucumber, niacinamide, and Allantoin, making it an ideal choice for daily use.

غسول الوجه اللطيف والمرطب الذي يزيل الشوائب بفعالية دون أن يسبب تهيجاً أو جفافاً. يحتوي على مكونات مهدئة مثل الألوفيرا والخيار والنياسناميد والألانتوين، مما يجعله الخيار المثالي للاستخدام اليومي.

A GENTLE CLEANSE FOR DELICATE SKIN





Instant Youth Cream



DERMA INSTANT YOUTH CREAM

ديرما كريم للتخلص من الخطوط التعبيرية

UN SOURIRE MAGNIFIQUE SANS RIDES

BEAUTIFUL WRINKLE- FREE SMILE

الضحكة أحلى من غير تجاعيد

Une crème qui vous protège des rides d'expression gênantes autour des yeux et du front, améliorant l'apparence de la peau et lui donnant un éclat incroyable grâce à sa teneur en acide hyaluronique.

a cream protects you from annoying expression wrinkles around the eyes and forehead area, improves the appearance of the skin giving it amazing glow due to hyaluronic acid content.

كريم يخلصك من التجاعيد التعبيرية المزعجة حول العينين ومنطقة الجبهة، ويعطي شعور مباشر بتألق البشرة لاحتوائه على حمص الهيالورنك.

YOUTHFUL, WRINKLE-FREE SMILE





Anti-Wrinkles Cream



DERMA ANTI-WRINKLES CREAM

ديرما كريم مضاد التجاعيد

**APPARENCE JEUNE
SANS RIDES**

**YOUTHFUL,
WRINKLE-FREE
APPEARANCE**

**إطلالة شابة خالية
من التجاعيد**

Crème Derma anti-rides contient les quatre ingrédients principaux, y compris Biopeptide-CL®, qui stimule la synthèse de collagène et de glycosaminoglycanes. Crème Derma anti-rides renforce l'épiderme et diminue les rides. La présence du micro-acide hyaluronique préserve l'hydratation de la peau maintenant la peau douce et lisse.

Contains four main ingredients, including Biopeptide-CL®, which stimulates collagen and glycosaminoglycan synthesis. Derma Anti-Wrinkles Cream reinforces the epidermis and diminishes wrinkles. The presence of micro-hyaluronic acid preserves skin hydration maintaining soft and smooth skin.

كريم بتركيبه أكثر فاعليه لاحتوائه على أربع مكونات فعالة وهي: بيوببتايد سي ال®، الذي يحفز بناء الكولاجين، وحمض الهيالورنك الذي يحافظ على رطوبة ونعومه البشرة بالإضافة لوجود ريتنول أ، رونا كير أ.ب® حيث تعمل العناصر الاربعة معا على تحفيز البشرة للتخلص من التجاعيد بشكل طبيعي.

**YOUTHFUL,
WRINKLE-FREE
APPEARANCE**





Lip Plumper Balm



DERMA LIP PLUMPER BALM

**POUR DES LÈVRES
PLUS PULPEUSES
ET DOUCES**

Derma Baume pour Lèvres Pulpeuses contient le Volulip® comme ingrédient actif, qui stimule la production de la matrice. Cet effet améliore la texture interne des lèvres, de plus la présence du micro-acide hyaluronique préserve l'hydratation de la peau, ce qui se traduit par une augmentation visible du volume des lèvres avec une texture douce et lisse.

**FULLER,
SMOOTHER
LIPS**

Derma Lip Plumper Balm contains the active ingredient Volulip®, stimulate lip matrix production. This improves the internal lip structure, in addition to the presence of micro-hyaluronic acid to preserve skin hydration resulting in a visible volume boost, with soft and smooth lips texture.

ديرما لشفاه أكثر امتلاءً

**لشفاه
أكثر امتلاءً
وحيوية**

مرهم ديرما للشفاه لا يبرز شكل وحجم الشفاه لإحتوائه على مادة الفوليوليب® التي تعزز البنية الداخلية للشفاه لتكون ممثلة وأكثر جمالا، بالإضافة لوجود حمض الهيالورنك الذي يحافظ على رطوبة ونعومة الشفاه.

FULLER, SMOOTHER LIPS





Under Eye Gel



DERMA UNDER EYE GEL

NE CACHEZ PAS VOS CERNES, ÉLIMINEZ LA CAUSE

Ce gel contient deux ingrédients actifs : l'Haloxyl®, qui stimule l'élimination des produits de dégradation du sang, responsables des cernes et renforce la fermeté et la teinte du contour des yeux. Les lignes fines du micro-acide hyaluronique les rend moins visible. Cette combinaison réduit l'aspect d'œil fatigué et la taille des cernes.

DON'T CONCEAL THE DARK CIRCLES ELIMINATE THE CAUSE

It contains two active ingredients: Haloxyl® which stimulates the elimination of blood degradation products, responsible for dark circles and reinforces the firmness and tone of the eye area. Micro-hyaluronic acid hydrate fine lines make them less noticeable. This combination reduces the tired eye-look and size of dark circles.

ديرما جل للحالات السوداء تحت العينين

لا تخبئ الحالات السوداء تخلص من أسبابها

تعمل مادة الهالوكسيل® على التخلص من الحديد والبيوربين المترسب تحت العينين، بالإضافة لوجود حمض الهيالورونك الذي يزيد الترطيب مما يقلل من علامات التعب والارهاق على الوجه ويقلل من الخطوط الدقيقة والحالات السوداء حول العينين.

DON'T CONCEAL THE DARK CIRCLES ELIMINATE THE CAUSE





Lightening Cream



DERMA LIGHTENING CREAM

ديرما التفتيح

UNIFIE LA TEINTE DE LA PEAU

UNIFY THE SKIN TONE

توحيد لون البشرة

Les deux ingrédients actifs, l'hydroquinone et la trétinoïne, agissent en synergie pour lutter contre les taches brunes (mélasma) assurant ainsi un aspect lumineux et doux de la peau.

The two active ingredients, hydroquinone and tretinoin, act synergistically to fight dark spots (melasma) giving a bright smooth and soft skin appearance.

يحتوي ديرما التفتيح على مادتين فعاليتين هما الهيدروكينون والتريتينوين تعملان معاً لمحاربة البقع الداكنة لإظهار جمال ونضارة البشرة، وتتميز هذه التركيبة بفعالية وأمان عالي.

UNIFY THE SKIN TONE



Hand And Nail Cream



made
with
love

DERMA PELLA HAND AND NAIL CREAM

**ONGLES FORTS,
BRILLANTS ET EN
BONNE SANTÉ**

Crème riche à absorption rapide combinant des ingrédients hydratants et des huiles naturelles. Elle répare les cuticules abîmées, renforce les ongles fragiles, adoucit les cuticules et hydrate intensément les mains sèches, laissant la peau douce et nourrie.

**STRONG, SHINY,
HEALTHY NAILS**

Rich, fast-absorbing cream combines hydrating ingredients and natural oils that repair damaged cuticles, strengthen brittle nails, soften cuticles, and deeply hydrate dry hands, leaving hands feeling soft and nourished.

**STRONG, SHINY,
HEALTHY NAILS**

ديرما بيلا كريم للعناية باليدين والأظافر

**قوة، صحة،
لمعان للأظافر**

كريم سريع الامتصاص يجمع بين مكونات مرطبة وزيت طبيعية تعمل على إصلاح الجلد المتضرر حول الأظافر، وتقوية الأظافر الهشة، وتنعيم الجلد المحيط بالأظافر، وترطيب اليدين الجافة بعمق، مما يمنحهم ملمسا ناعما وأظافر قوية.





Hand Repair Cream



DERMA HAND REPAIR CREAM

ديرما كريم للعناية باليدين

POUR UNE TOUCHE SOYEUSE

FOR A SILKY TOUCH

لمسة ناعمة كالحرير

Combinaison synergique d'ingrédients soigneusement choisis afin d'accélérer la restructuration de la peau endommagée et irritée ou les mains sèches. Le panthénol, beurre de karité, la glycérine et les huiles naturelles comme l'huile de jojoba et de l'huile d'onagre renforcent la fonction barrière de la peau, diminuent la perte d'eau et augmente son élasticité la présence du micro-acide hyaluronique préserve l'hydratation de la peau et des mains douces et lisses.

A Synergistic combination of carefully selected ingredients to accelerate the restructuring of damaged, irritated and dry hand. Panthenol, shea butter, glycerin and natural oils like jojoba oil and evening primrose oil, strengthen physical barrier function of the skin and decrease water loss, and increase its elasticity. The presence of micro-hyaluronic acid preserves skin hydration maintaining soft and smooth hands.

كريم ديرما للعناية باليدين يغذي اليدين بفضل وجود مادة البانثينول وزبدة الشيا، بالإضافة الى مزيج متناسم من الزيوت الطبيعية كزيت الجوجوبا وزيت زهرة الربيع المسائية، التي تعمل معا على اعادة حيوية البشرة، ووجود حمض الهيالورنك يحافظ على رطوبة البشرة مما يترك اليدين ناعمتين ولمسة حريرية.

FOR A SILKY TOUCH





derma

Firm Eye Cream



DERMA FIRM EYE CREAM

**PUFF CRÈME
EFFACEUSE, EN
SEULEMENT DEUX
MINUTES!**

Cette technologie révolutionnaire cible immédiatement les poches sous les yeux et les cernes. Sa formule est enrichi d'un complexe de peptides qui conduira à un fort raffermissement de la peau, diminuera l'accumulation de liquide sous les yeux et aidera à lutter contre les signes du vieillissement. vos yeux paraîtront plus jeunes et plus frais seulement en deux minutes.

**PUFF ERASER
CREAM, IN JUST
TWO MINUTES!**

Revolutionary technology immediately targets eye bags and dark circles. Its formula is enriched with peptides complex, which will lead to strong skin tightening, decreases fluid accumulation under the eyes, and help fight against the signs of aging. The eyes will look younger and fresher only within two minutes.

ديرما للتخفيف من الانتفاخ تحت العين

**لعيون بلا إنتفاخات،
بدقيقتين فقط!**

تقنية متقدمة تستهدف الانتفاخ تحت العين والهالات السوداء فوراً، تساعد تركيبته الغنية بمركب الببتيدات على شد الجلد بقوة وتقليل تراكم السوائل تحت العينين ومحاربة علامات التقدم بالسن والخطوط الرفيعة، لتبدو العيون أكثر شباباً ونضارة خلال دقيقتين فقط!

INSTANT ANTI PUFFINESS CREAM





Charcoal Mask



DERMA CHARCOAL MASK

ديرما قناع الفحم للوجه

**POUR UNE PEAU
ÉCLATANTE ET PLUS
FRAÎCHE**

**FOR RADIANT AND
FRESHER SKIN!**

**لبشرة متألقة
وإطالة أكثر إنتعاشا**

Ce masque peel-off, formulé avec du charbon de bois, élimine visiblement les impuretés des pores profonds et réduit l'apparence de la taille des pores pour révéler un teint frais et une apparence saine.

This peel-off mask, formulated with charcoal, visibly removes deep pore impurities and reduces the appearance of pore size to reveal a fresh, healthy-looking complexion.

قناع ديرما المصنوع من الفحم، يزيل بشكل واضح الشوائب العميقة للمسام ويقلل من مظهر المسام ليجعل البشرة منتعشة رطبة وأكثر إشراقا.

**FOR RADIANT
AND FRESHER
SKIN!**





بيلا للصناعات الدوائية | Pella Pharmaceuticals


فاكس: +962 2 739 5359 | هاتف: +962 2 739 5361
P.O.Box 77 Code 21467, Al Hassan Industrial City, Jordan
صندوق بريد 77 الرمز 21467، مدينة الحسن الصناعية، الأردن

info@dermapharma.jo
www.dermapharma.jo
/dermapharma



Pella Pharmaceuticals Co. Ltd. Jordan

www.dermapharma.jo

  /dermapharma

